

HECHT® 8574

made for garden

Model 2025

S/N: 202500001-202599999



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TLUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL VACUUM AND SHREDDER

DE BENZIN LAUBSAUGER UND HÄCKSLER

CS MOTOROVÝ VYSAVAČ A DRTIČ

SK MOTOROVÝ VYSÁVAČ A DRVIČ VETIEV

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ I ODKURZACZ

HU BENZINMOTOROS LOMBSZÍVÓ ÉS APRÍTÓ

CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

Please note that all content on the website of HECHT MOTORS s.r.o., i.e., texts, photographs, images, etc., as well as the content of product manuals of HECHT MOTORS s.r.o. (including texts), visuals of HECHT MOTORS s.r.o. products, labels, stickers, promotional items, etc., are the intellectual property of HECHT MOTORS s.r.o. Any use of this content without the consent of HECHT MOTORS s.r.o. is a violation of the rights of HECHT MOTORS s.r.o., and HECHT MOTORS s.r.o. reserves the right to take appropriate legal action against such misuse.

WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITÄTIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden. Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

Bitte beachten Sie, dass alle Inhalte auf den Webseiten der Firma HECHT MOTORS s.r.o., d.h. Texte, Fotografien, Bilder usw., sowie die Inhalte der Produktanleitungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o. (einschließlich Texte), Produktvisualisierungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o., Etiketten, Aufkleber, Werbeartikel usw. geistiges Eigentum der Firma HECHT MOTORS s.r.o. sind. Jegliche Nutzung dieser Inhalte ohne Zustimmung der Firma HECHT MOTORS s.r.o. stellt eine Verletzung der Rechte der Firma HECHT MOTORS s.r.o. dar und die Firma HECHT MOTORS s.r.o. behält sich das Recht vor, entsprechende rechtliche Schritte gegen einen solchen Missbrauch einzuleiten.

BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích používané technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (Ne vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky všech certifikátů a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnou HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejce, ve kterém byl výrobek zakoupen.

Upozorňujeme, že všechny obsah na webových stránkách spol. HECHT MOTORS s.r.o., tj. texty, fotografie, obrázky atd., dále obsah manuálů k výrobkům spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vč. textů), vizuální výrobků spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítků, samolepek, reklamních předmětů apod. jsou duševním vlastnictvím spol. HECHT MOTORS s.r.o. Jakékoliv využití tohoto obsahu bez souhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT

MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhrazuje právo podniknout proti takovému zneužití příslušné právní kroky.

GRATULIERE VAM KU SKVELE VOLBE. K NAKUPU KVALITNEHO, TECHNICKY VYSPELEHO VYROBKU. VYROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom ke stálemu vývoju a k nutnosti prispôbovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikátov a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/sestavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajcu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Upozorňujeme, že všetok obsah na webových stránkach spol. HECHT MOTORS s.r.o., tj. texty, fotografie, obrázky atd., ďalej obsah manuálov k výrobkom spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vrátane textov), vizuálny výrobkov spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítkov, samolepek, reklamných predmetov a pod. sú duševným vlastníctvom spol. HECHT MOTORS s.r.o. Akékoľvek využitie tohto obsahu bez súhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhradzuje právo podniknúť proti takému zneužitiu príslušné právne kroky.

GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazywania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi. W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

Upewnijmy się, że wszystkie treści na stronach internetowych firmy HECHT MOTORS s.r.o., tj. teksty, fotografie, obrázky, i, a także treści w instrukcjach obsługi produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o. (w tym teksty), wizualizacje produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o., etykiety, naklejki, przedmioty reklamowe itp. są własnością intelektualną firmy HECHT MOTORS s.r.o. Jakiegokolwiek wykorzystanie tych treści bez zgody firmy HECHT MOTORS s.r.o. jest naruszeniem praw firmy HECHT MOTORS s.r.o. i firma HECHT MOTORS s.r.o. zastrzeżenie sobie prawo do podjęcia odpowiednich kroków prawnych przeciwko takiemu nadużyciu.

GRATULÁUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIAI ÁLKALMAZÓ TERMÉKEK VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokkal hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciókat biztosítja, és ha a termék rendeltetésre és használatra megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összerakásával / összeállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amely a termék szerves részét képezi, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is. Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT – a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Felhívjuk figyelmét, hogy a HECHT MOTORS s.r.o. weboldalán található összes tartalom, azaz szövegek, fényképek, képek stb., valamint a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek kézikönyveinek tartalma (beleértve a szövegeket), a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek vizuális elemei, címkek, matricák, reklámtárgyak stb. a HECHT MOTORS s.r.o. szellemi tulajdonát képezik. Ezen tartalom bármilyen felhasználása a HECHT MOTORS s.r.o. hozzájárulása nélkül a HECHT MOTORS s.r.o. jogainak megsértését jelenti, és a HECHT MOTORS s.r.o. fenntartja a jogot, hogy az ilyen visszásság ellen megfelelő jogi lépéseket tegyen.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	9
SPARE PARTS	11
MACHINE DESCRIPTION	12
ILLUSTRATED GUIDE	14
RECOMMENDED ACCESSORIES	21
MANUAL FOR USE	22
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	169
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	170

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	9
ERSATZTEILE	11
MASCHINENBESCHREIBUNG	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	14
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	21
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	45
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	170

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	9
NÁHRADNÍ DÍLY	11
POPIS STROJE	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	14
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	21
NÁVOD K POUŽITÍ	70
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	169
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	170

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	9
NÁHRADNÉ DIELY	11
POPIS STROJA	12
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	14
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	21
NÁVOD NA POUŽITIE	93
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	169
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	170

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	9
CZĘŚCI ZAMIENNE	11
OPIS URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	14
ZALECANE WYPOSAŻENIE	21
INSTRUKCJE OBSŁUGI	117
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	169
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	170

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	9
PÓTALKATRÉSZEK	11
A GÉP RÉSZEI	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	14
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	21
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	142
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	169
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	170

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelző
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Warning: Risk of hand injury.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände	Pozor, nebezpečí poranění rukou.
	UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
	Attention toxic fumes!	Achtung! Giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Riziko popálení. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Risk of injury by rotating parts.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.	Riziko zranění rotujícími díly.
	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!

EN		DE	CS
SK	PL	HU	
	Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, always switch the engine off and wait for all moving parts to stop.	Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern schalten sie immer den Motor ab und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.	Před jakoukoli činností, prací na stroji (údržbou, prohlídkou, výměnou příslušenství, servisem) či před jeho uložením vždy vypněte motor a počkejte až se zastaví veškeré pohyblivé části.
	Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením vždy vypnite motor a počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti.	Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik i odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny.	A gépen törtéző bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt mindig kapcsolja ki a motort és várjon, amíg a forgó részek leállnak.
	Use eyes and ears protection.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužíajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Do not remove or disable safety devices.	Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen oder deaktivieren.	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.
	Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
	Wear protective gloves!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyűt használata kötelező!
	Do not touch.	Nicht berühren.	Nedotýkajte se.
	Nedotýkajte sa.	Nie dotykać.	Ne érjen hozzá!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	The rotating parts will hurt you!	Rotierende Teile können schwerste Verletzungen verursachen.	Pohybující se části Vás mohou zranit!
	Pohybujúce sa časti Vás môžu zranit!	Ruchome części mogą spowodować obrażenia.	A mozgó részek balesetveszélyesek!

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
	Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Ryzyko zranienia osób. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
	Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler	Do drtiče nedávajte kameny, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.
	Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.	Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Ne töltsön az aprítóba követeket, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.
	Do not insert branches with a diameter greater than the maximum capacity of the crusher (see Specifications).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerhackers ist (siehe Spezifikation).	Ne vkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Nevkládajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőjű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (lsd. Specifikáció)
	Oil	Öl	Oleј
	Oleј	Oleј	Olaj
	Engine power	Motorleistung	Výkon motoru
	Výkon motora	Moc silnika	Motor teljesítménye
	Engine displacement	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Working width	Arbeitsbreite	Šířka záběru
	Šířka záberu	Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség
	Recoil starter symbol	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Fuel	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Choke symbol	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szivató
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Speed of the tool	Werkzeugdrehzahl	Otáčky nástroje
	Otáčky nástroja	Narzędzia prędkości	A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průměr řezu
	Maximálny prierez rezu	Maksymalna przekrój cięcia	A vágás maximális keresztmetszete
	Check the oil lever before use. Refill if necessary.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte.
	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat.
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen Leistung.	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Numer identyfikacyjny artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Engine model	Motormodell	Model motoru	G200F
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
4-stroke single cylinder combustion engine Air cooled OHV	Viertakt-Einzylinder-Verbrennungsmotor Luftgekühlt OHV	Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor Vzduchem chlazený OHV	✓
Štvortaktný spaľovací jednoválcový motor Vzduchom chladený OHV	4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem OHV	4-ütemű motor, 1 hengeres Léghűtéses OHV	
Maximum engine power at 3600 rpm	Maximale Motorleistung bei 3600 U/min	Maximální výkon motoru při 3600 ot/min	4,1 kW / 5,5 HP
Maximálny výkon motora pri 3600 ot / min	Maksymalna moc silnika przy 3600 obr/min	A motor maximális teljesítménye 3600 ford./perc	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	196 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfoga	
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	12,4 / 2500
Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)	
Max. speed of engine (rpm)	Max. drehzahl des Motors (U/min)	Max. otáčky motoru (ot./min.)	4000 +/- 100
Max. otáčky motora (ot./min.)	Max. prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	68 x 54 mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Fúrás x emelés	
Fuel consumption ratio	Kraftstoffverbrauch	Spotřeba paliva	≤ 395 g / kw.h
Spotreba paliva	Zużycie paliwa	Üzemanyag fogyasztás	
Transistor non-contact ignition	Kontaktlose Transistorzündung	Tranzistorové bezkontaktní zapalování	✓
Tranzistorové bezkontaktné zapalovanie	Tranzystorowy zapłon bezdotykowy	Tranzisztoros érintkezésmentes gyújtás	
Spark plug gap	Elektroden-abstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svičky	0,7–0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstofftyp Benzin (bleifrei)	Palivo - bezolovn. benzin	E10
Palivo - bezolovn. benzin	Palivo - bezolovn. benzin	Paliwo - benzyna bezołowiowa	
Fuel tank capacity	Tankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	3,6 l
Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	

Lubricating oil	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olaj smarujący	Olaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Oil tank capacity	Öfüllmenge	Kapacita nádrže oleje	0,6 l
Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	Olajtartály tértfogata	

MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Working width	Arbeitsbreite	Šírka záběru	60 cm
Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Kapálási szélesség	
Garbage bag capacity	Kapazität des Auffangsack	Kapacita sběrného vaku	0,12 m³
Kapacita zberného vaku	Pojemność worka zbierającego	Gyűjtőzsák úrtartalma	
Garbage bag size	Größe des Auffangsack	Rozměr sběrného vaku	50*37*63 cm
Rozmer zberného vaku	Rozmiar worka zbierającego	Gyűjtőzsák méretei	
Blade revolution speed (rpm)	Werkzeugdrehung (U / min)	Otáčky nástroje (ot. / min.)	900 / min.
Otáčky nástroja (ot. / min.)	Obroty urządzenia (obr. / min.)	A szerszám fordulatszáma (ford. / min.)	
Max cross section of crushed material	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	Ø 50 mm
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Suction hose lenght	Saugschlauchlänge	Délka sací hadice	3 m
Dĺžka predĺžovacej hadice	Długość węża ssącego	Szívócső hossza	
Self propel	Radantrieb	Pojезд	✓
Pojazd	Samoprzesuwny	Menet	
Gearbox - forward / reverse	Getriebe - Vorwärts / Rückwärts	Počet rychlostí - vpřed / vzad	↑ 2 x ↓ 2 x
Počet rýchlostí - vpřed / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	Sebességfokozatok száma - előre / hátra	
Ground speed	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	2–5 km/h
Rýchlosť pojazdu	Prędkość jazdy	Menetsebesség	
Tire pressure	Räderfülldruck	Tlak v pneumatikách	max. 20 psi
Tlak v pneumatikách	Ciśnienie w oponach	Tömlő nyomás	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	13"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Weight	Gewicht	Hmotnost	96 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

Sound power level A, LWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWA	Hladina akustického výkonu A, LWA	LWAm = 110 dB (A)
Hladina akustického výkonu A, LWA	Poziom mocy akustycznej A, LWA	Hangteljesítményszint A, LWA	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LPA = 98,5 dB(A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	

EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 13683) by a test method according to ISO 3744 + ISO 11201 / **DE** Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 13683) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744 + ISO 11201 bestimmt. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 13683) zkušební metodou podle ISO 3744 + ISO 11201 / **SK** Hodnota emisí hluku bola stanovená (v súlade s EN 13683) skúšobným postupom podľa ISO 3744 + ISO 11201 / **PL** Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z EN 13683) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 + ISO 11201 / **HU** A zajárbocsátási értéket (az EN 13683) az ISO 3744 + ISO 11201 vizsgálati eljárással határozták meg

Vibrations on the handle	Schwingungen am Handgriff	Vibrace na rukojeti	≤ 2,5 m/s²
Vibrácie na rukováti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	

EN Specifications are subject to change without notice. / **DE** Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden. / **CS** Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / **SK** Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / **PL** Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / **HU** A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN: Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz	DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de	CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz
SK: Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolka.pl	HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
HECHT 8574			
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	180100041-0001 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A969P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer
SK	PL	HU	/ Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
HECHT 8574			
* EN	Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.		
* DE	Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de		
* CS	Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.		
* SK	Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.		
* PL	Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.		
* HU	Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.		

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
A	Ramming wedge	Gestanzten Keil	Péchovací klín
	Zatlačací klin	Klin do ubijania	Tömörítő ék
B	Filling channel	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napełniający	Töltőcsatorna



	EN SK	DE PL	CS HU
Ⓒ	Fuel tank cap Viečko palivovej nádrže	Tankdeckel Zakrętka zbiornika paliwa	Víko palivové nádrže Üzemanyag tartály fedele
Ⓓ	Collection bag Zberný vak	Sammelsack Worek zbiorczy	Sběrný vak Gyűjtőzsák
Ⓔ	Wheel Kolesko	Rad Koło	Kolo Kerék
Ⓕ	Support wheel Podperné koleso	Stützrad Koło wspierające	Podpěrné kolo Támkerék
Ⓖ	Pre-bar Predradná lišta	Vorlaufleiste Listwę ograniczającą	Předřadná lišta Előlap
Ⓗ	Auxiliary suction tube handle Rukojeť trubice pomocného sania	Hilfs-Saugrohrgriff Uchwyt rury ssania dodatkowego	Rukojeť trubice pomocného sání Segéd szívócső fogantyúja
Ⓘ	Gear lever Rýchlostná páka	Geschwindigkeitshebels Dźwignia zmiany biegów	Rychlostní páka Sebességszabályozó kar
Ⓙ	Removal channel chimney Komín odhadzovacieho kanálu	Schacht des Abwurfkanals Komin kanału odrzucającego	Komín odhazového kanálu Kidobócsatorna kéménye
Ⓚ	Auxiliary suction tube Trubica pomocného sania	Rohr des Hilfssaugers Rura ssania dodatkowego	Trubice pomocného sání Kiegészítő szívócső
Ⓛ	Auxiliary suction tube flap lever Páka klapky trubice pomocného sania	Hebel der Rohrklappe des Hilfssaugers Dźwignię przepustnicy rury ssania dodatkowego	Páka klapky trubice pomocného sání Segéd szívócső fedelének karja

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
(M)	Main suction nozzle Hlavná hubica sania	Hauptsaugdüse Główna dysza ssąca	Hlavní hubice sání A fő szívócső
(N)	Muffler with guard Tlmič výfuku s mřížkou	Schalldämpfer mit Schutzgitter Tłumik wydechowy z kratą	Tlumič výfuku s mřížkou Kipufógódob ráccsal
(O)	Air filter Vzduchový filter	Luftfilter Filtr powietrza	Vzduchový filter Légszűrő
(P)	Throttle lever Plynová páka	Gashebel Dźwignia gazu	Plynová páka Gázkar
(Q)	Choke lever Páka sytiča	Chokehebel Dźwignia ssania	Páka sytiče Fojtókar
(R)	Fuel valve Palivový kohút	Benzinhahn Zawór paliwa	Palivový kohout Üzemanyagcsap
(S)	Fuel tank Palivová nádrž	Kraftstofftank Zbiornik paliwa	Palivová nádrž Üzemanyag tartály
(T)	Starter handle Madlo štartéra	Seilzugstarter Uchwył rozrusznika	Madlo startéru Indító fogantyú
(U)	Oil filler hole / dipstick Nalievací otvor oleja / mierka	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab Zakrętką otworu wlewu oleju/miarka	Nalievací otvor oleje / měrka Olajbetöltő nyílás/mérőpálca

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘĆ / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŻ / MONTAŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS



EN SUCTION: Put the main suction nozzle on the screws at the front of the machine and tighten it appropriately.

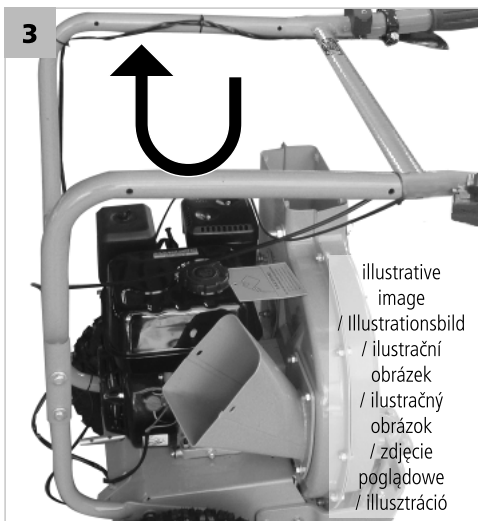
DE SAUGER: Setzen Sie die Hauptsaugdüse auf die Schrauben im vorderen Teil der Maschine auf und ziehen Sie sie leicht an.

CS SÁNÍ: Nasadte hlavní hubici sání na šrouby v přední části stroje, a přiměřeně dotáhněte.

SK SANIE: Nasadte hlavnú hubicu sania na skrutky v prednej časti stroja a primerane dotiahnite.

PL SSANIE: Nałóż główną dyszę ssącą na śruby w przedniej części urządzenia i odpowiednio dokręć.

HU SZÍVÁS: Helyezze fel a fő szívócsövet a gép elülső részén található csavarokkal és megfelelően húzza meg.



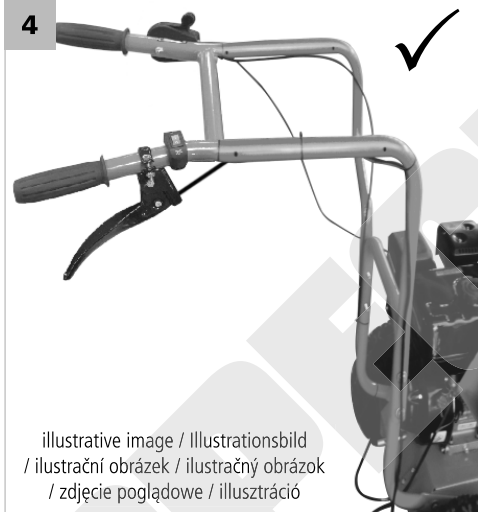
illustrative
image
/ Illustrationsbild
/ ilustrační
obrázek
/ ilustračný
obrázok
/ zdjęcie
poglądowe
/ illusztráció

EN HANDLES: Turn the handle 180 degrees backwards, with the controls toward the operator. Place the handle tubes together and secure them with the removed screws. Fasten the nuts on them, but do not screw them tight. When attaching, be careful not to twist, break or otherwise damage the switches, bowdens and wires leading to the handle. Place the starter cable guide on the left hand side of the handle and screw the two nuts on the left side.

DE HANDGRIFFE: Drehen Sie die Handgriffe um 180° nach hinten, mit den Bedienelementen zum Bediener. Setzen Sie die Rohre des Handgriffes ineinander und sichern Sie sie mit den demontierten Schrauben. Montieren Sie die Muttern an diese und ziehen Sie sie nicht an. Geben Sie beim Zusammensetzen darauf acht, dass Sie den Umschalter, den Bowdenzug und die Leitungsführungen am Handgriff nicht verdrehen, brechen oder anders beschädigen. Platzieren Sie an der linken Seite des Griffes die Führungsöffnung des Starterseils und an der rechten Seite schrauben Sie beide Muttern an.

CS RUKOJETI: Otočte rukojeti o 180 stupňů dozadu, ovládacími prvky směrem k obsluze. Sesadte trubky rukojeti do sebe a zajistěte je demontovanými šrouby. Zatím na ně namontujte matice a nedotahujte je. Při sesazování dbejte, abyste nepřekroutili, nezalomili či jinak nepoškodili přepínače, bowdeny a vodiče vedoucí na rukojeť. Na levou stranu madla umístěte vodičí oko lanka startéru a na levé straně přišroubujte obě matice.

SK RUKOVÄTE: Otočte rukoväte o 180 stupňov dozadu, ovládacími prvkami smerom k obsluhu. Zložte trubky rukoväte do seba a zaistite ich demontovanými skrutkami. Zatiaľ na ne namontujte matice a nedotahujte ich. Pri skladaní dbajte, aby ste neprekrútili, nezalomili či inak nepoškodili prepínače, bowdeny a vodiče vedúce na rukoväť. Na ľavú stranu madla umiestnite vodiace oko lanka štartéra a na ľavej strane priskrutkujte obe matice.



illustrative image / Illustrationsbild
/ ilustrační obrázek / ilustračný obrázok
/ zdjęcie poglądowe / illusztráció

PL RĄCZKI: Obróć rączki o 180 stopni w tył, elementami do sterowania w kierunku użytkownika. Złóż do siebie rurki rączek i przymocuj je zdemontowanymi śrubami. Na razie nie nakładaj na nie nakrętek i nie dokręcaj ich. Podczas składania uważaj, żeby nie przekręcić, nie złamać lub w inny sposób nie uszkodzić przełączników, cięgien bowdena i przewodów prowadzących do rączek. Na lewej stronie uchwytu umieść pętlę przewodu rozrusznika i po lewej stronie przykręć obie nakrętki.

HU FOGANTYÚK: Fordítsa a fogantyút 180 fokkal hátra, a vezérlőegységnek a kezelő felé nézzenek. Állítsa össze a fogantyút, tegye a csöveit egymásba és rögzítse a leszerelt csavarokkal. Egyelőre tegye fel az anyákat, de ne húzza meg. Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy ne csavarja el, ne törje el vagy egyéb módon ne sérüljenek a kapcsolók, bowdenek és a fogantyún átvetett vezetékek. A fogantyú bal oldalán helyezze el az indító bowdent vezető szemet és a bal oldalon csavarozza oda mindkét anyát.

5



EN FILLING CHUTE: Place the filling chute into the hopper by the narrower end and secure with three screws with the nuts. Do not screw tight. Install the filling chute holder/support on the right side of the handle and attach it with the two screws of the filling chute.

DE EINFÜLLSCHACHT: Platzieren Sie den Einfüllschacht mit dem dünneren Ende an den Einfülltrichter und sichern Sie ihn mit drei Schrauben und Muttern. Ziehen Sie diese nicht an. Montieren Sie den Halter/die Stütze des Einfüllschachtes an der rechten Seite des Handgriffes und befestigen Sie ihn/sie mit den zwei Schrauben am Einfüllschacht.

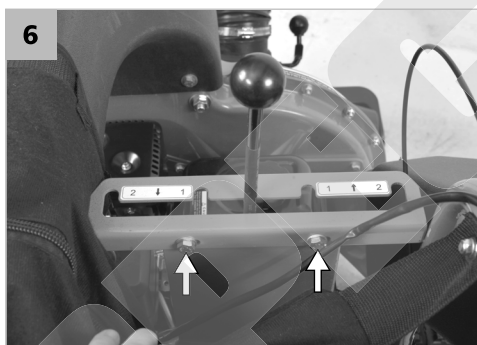
CS PLNÍČÍ KOMÍN: Umístěte plnicí komín užším koncem do násypného trychtýře a zajistěte třemi šrouby s matkami. Nedotahujte. Umístěte držák/podpěru plnicího komína a namontujte jej na pravou stranu rukojeti a následně dvěma šrouby na plnicí komín.

SK PLNIAČI KOMÍN: Umiestnite plniaci komín užším koncom do násypného lievika a zaistite tromi skrutkami s maticami. Nedoťahujte. Namontujte držiak/podperu plniaceho komína na pravú stranu rukoväte a následne upevnite dvomi skrutkami na plniaci komín.

PL KOMIN NAPEŁNIAJĄCY: Włóż komin napelniający węższym końcem do lejka zsykowego i przymocuj trzema śrubami z nakładkami. Nie dokręcaj. Zamontuj uchwyty/podporę komina napelniającego po prawej stronie rączki i następnie przymocuj dwoma śrubami do komina napelniającego.

HU BETÖLTŐ TÖLCSÉR: Helyezze el a betöltő tölcsért a szűkebb végével csúszda garatba és biztosítsa három csavarral és anyával. Ne húzza meg. Szerelje fel a betöltő tölcsér tartóját/támasztékát a fogantyú jobb oldalára és rögzítse két csavarral a betöltő tölcsérhez.

6



EN GEAR LEVER: If the gear lever is not attached: First, attach its rocker using two screws. Pass the gear lever through the rocker and screw the gear lever with two screws to the gearbox.

DE SCHALTHEBEL: Wenn der Schalthebel nicht montiert ist: Montieren Sie zuerst mit zwei Schrauben seine Kulisse. Überziehen sie den Schalthebel mit der Kulisse und schrauben Sie den Schalthebel mit zwei Schrauben am Getriebe fest.

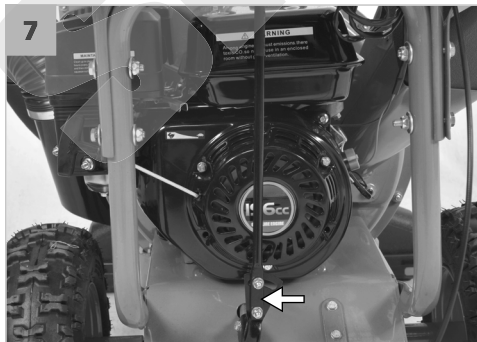
CS PÁKA ŘAZENÍ: Není-li namontována páka řazení. Namontujte nejprve dvěma šrouby její kulisu. Provléknete řadičí páku kulisou a našroubujte ji dvěma šrouby k převodovce.

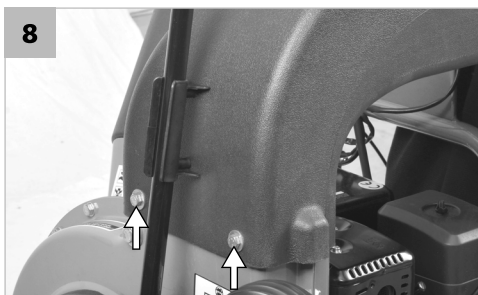
SK PÁKA RADENIA: Ak nie je namontovaná páka radenia: namontujte najskôr dvomi skrutkami jej kulisu. Prevléčte radiacu páku kulisou a naskrutkujte páku radenia dvomi skrutkami k prevodovke.

PL DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW: Jeśli dźwignia zmiany biegów nie jest zamontowana: Zamontuj najpierw przy użyciu dwóch śrub jej skrzynię. Przełóż dźwignię przez skrzynię i przykręć ją dwoma śrubami do skrzyni.

HU VÁLTÓKAR: Ha nincs felszerelve a váltókar: Szerelje fel előbb a váltókar házát két csavarral. Húzza át a váltókart a házon és csavarozza oda a váltókart a tengelykapcsolóhoz két csavarral.

7





EN COLLECTION BAG: Place the discharge chute on the counterpart on the machine body and screw in using four screws. Put the collection bag on the discharge chute and secure it with a strap. Pass the collection bag eye on the handle screws and tighten well using four nuts.

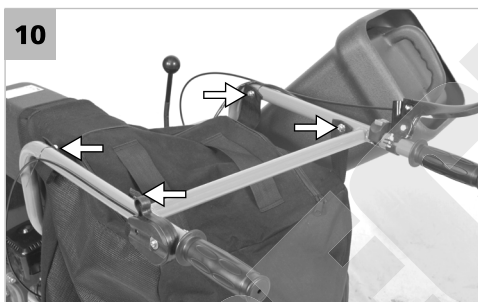
DE SAMMELSACK: Schieben Sie den Auswurfschacht auf das Gegenstück am Maschinenkörper und schrauben Sie ihn mit vier Schrauben fest. Ziehen sie den Sammelsack auf den Auswurfschacht und sichern Sie ihn mit einem Kabelbinder. Ziehen Sie die Öffnung des Sammelsackes auf die Schrauben des Handgriffes und ziehen Sie ihn mit vier Muttern fest.

CS SBĚRNÝ VAK: Výhozový komín nasuňte na protikus na těle stroje a přišroubujte 4-mi šrouby. Navlékněte sběrný vak na výhozový komín a zajistěte páskem. Navlékněte oka sběrného vaku na šrouby rukojeti a dotáhněte na ně matky.

SK ZBERNÝ VAK: Vyhadzovací komín nasuňte na protikus na telo stroja a priškrutkujte štyrmi skrutkami. Navlečte zberný vak na vyhadzovací komín a zaistite pásom. Navlečte oká zberného vaku na skrutky rukoväte a dotiahnite štyrmi skrutkami.

PL WOREK ZBIORCZY: Komin wylotowy nasuń na zaczep na korpusie urządzenia i przykręć czterema śrubami. Nałóż worek zbiorczy na komin wylotowy i przymocuj paskiem. Nałóż pętle worka zbiorczego na śruby rączek i dokręć czterema nakrętkami.

HU GYŰJTŐZSÁK: A kidobó kürtőt csúsztassa a gép testének megfelelő oldalára és rögzítse négy csavarral. Helyezze fel a gyűjtőzsákot a kidobó kürtőre és rögzítse hevederrel. A gyűjtőzsák szemeit vezesse át a fogantyún lévő csavarokon és húzza meg négy anyával.



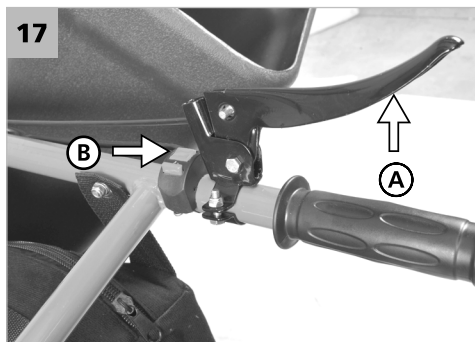
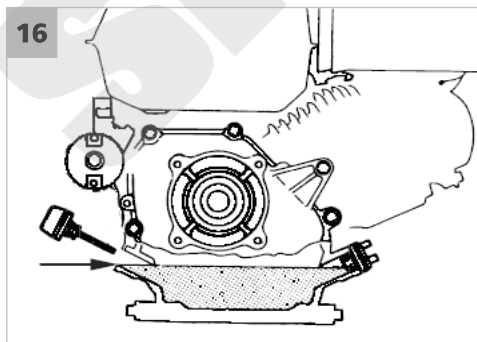
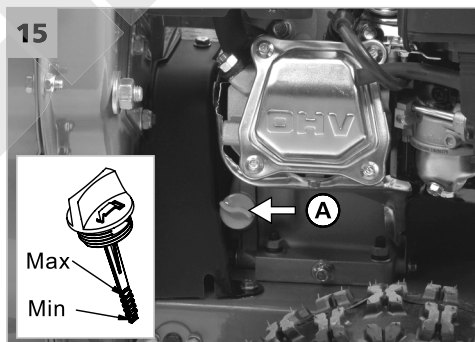
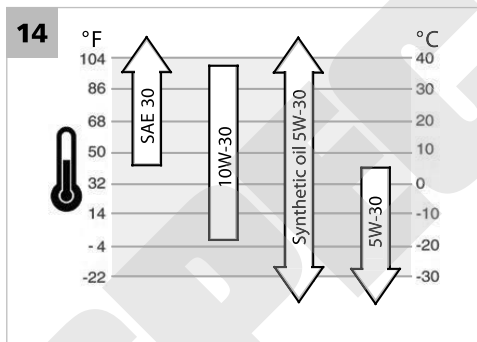
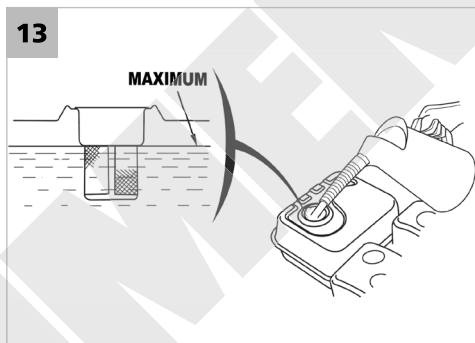
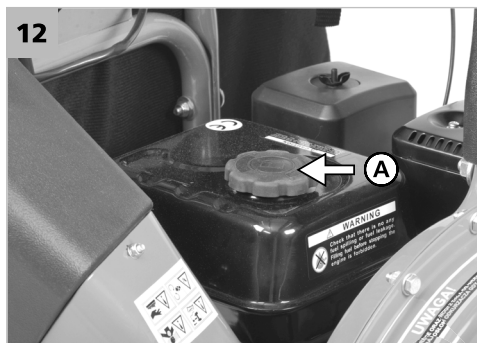
EN AUXILIARY SUCTION TUBE: Place the tube on the main suction nozzle and tighten using tightening straps. **Tighten all screws and nuts you have attached. Verify that all controls are working properly after assembling.**

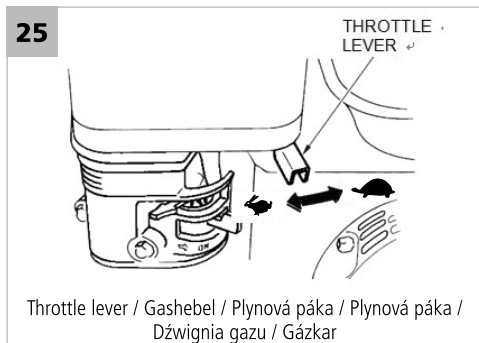
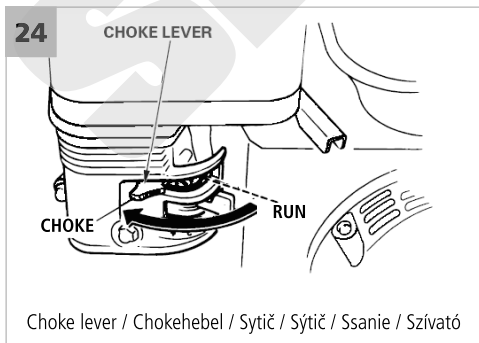
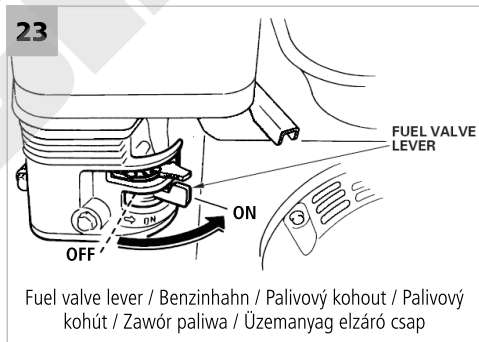
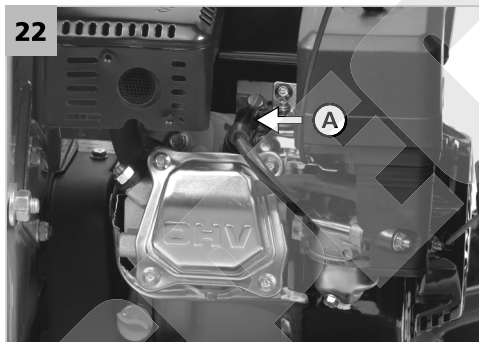
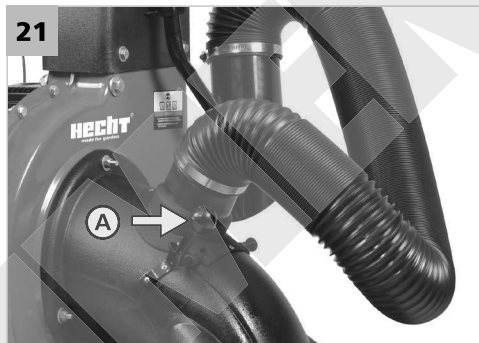
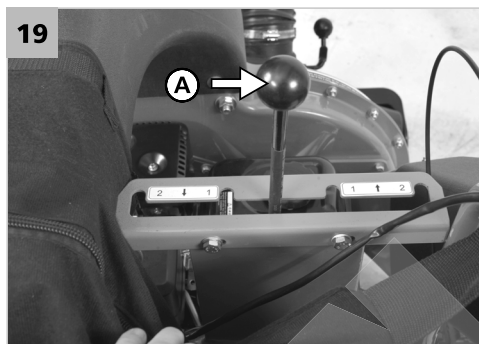
DE ROHR DES HILFSSAUGERS: Setzen Sie das Rohr mit dem Aufsatz auf die Hauptsaugdüse und ziehen Sie mit einem Kabelbinder fest. **Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest, welche Sie montiert haben. Überprüfen Sie nach der Montage alle Funktionen der Bedienelemente auf ihre Richtigkeit.**

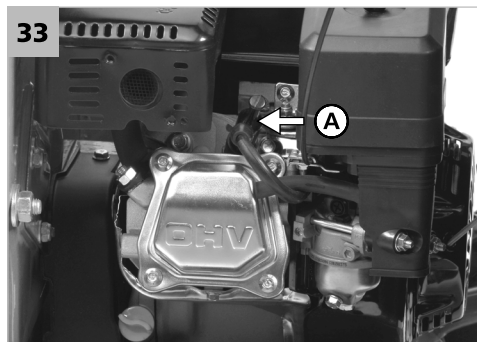
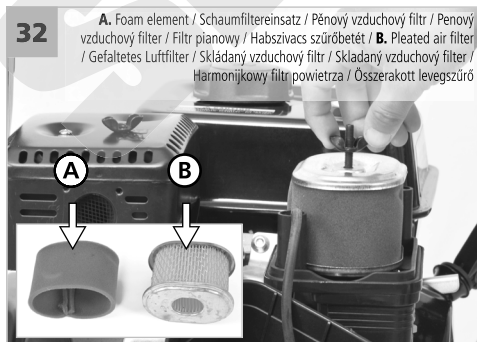
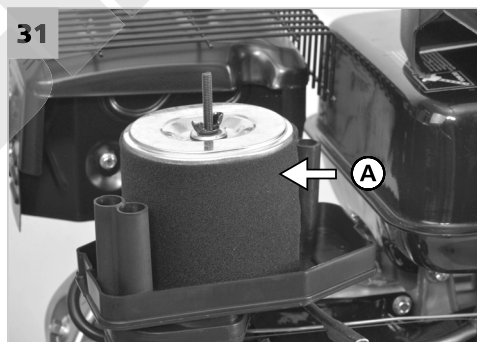
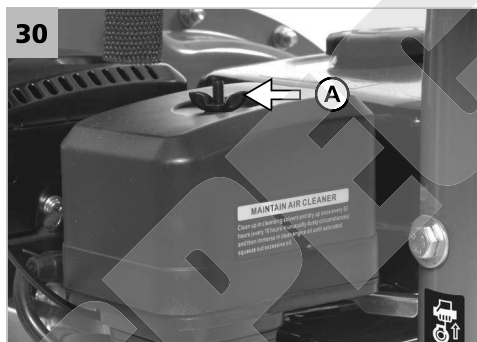
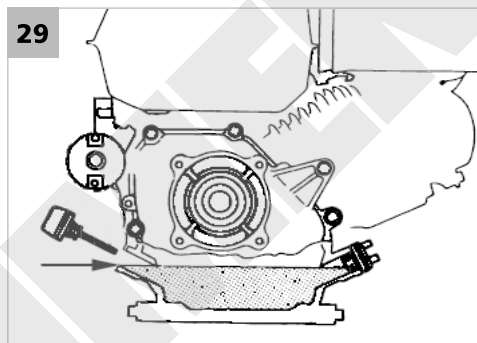
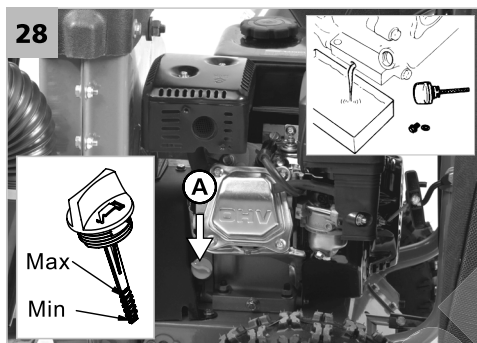
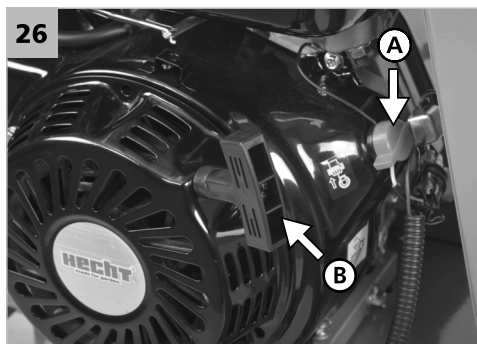
CS TRUBICE POMOCNÉHO SÁNÍ: Sesadte trubici s osazením na hlavní sací hubici a stáhněte stahovacími pásky. Dotáhněte všechny šrouby a matice, které jste namontovali. Po smontování ověřte správnou funkci všech ovládacích prvků.

- SK TRUBICA POMOCNÉHO SANIA:** Zložte trubicu s obmedzením na hlavnej sacej hubici a stiahnite sťahovacími páskami. Dotiahnite všetky skrutky a matice, ktoré ste namontovali. Po zmontovaní overte správnu funkciu všetkých ovládacích prvkov.
- PL RURA SSANIA DODATKOWEGO:** Załóż rurę z kołnierzem na główną dyszę ssącą i zaciśnij opaskami zaciskowymi. Dokręć wszystkie śruby i nakrętki, które zamontowałeś. Po zmontowaniu sprawdź poprawne działanie wszystkich elementów sterujących.
- HU KIEGÉSZÍTŐ SZÍVÓCSŐ:** Helyezze fel a csövet a fő szívócsőre és húzza meg hevederrel. Húzzon meg minden csavart és anyát, amit felszerelt. Az összeszerelést követően ellenőrizze le minden vezérlő egység működését.

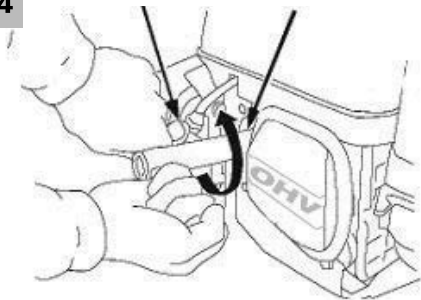
OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA



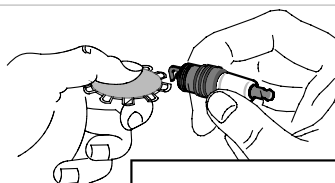




34

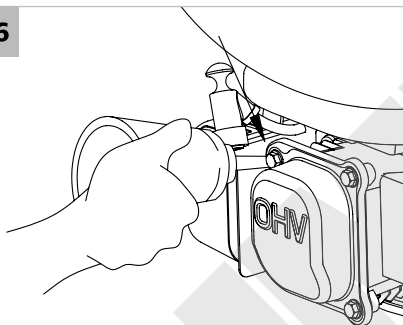


35



0,7 - 0,8 mm

36



**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- BANDASKA NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- KANNA 5 L



TREŚĆ

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	9
CZĘŚCI ZAMIENNE	11
OPIS URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	14
ZALECANE WYPOSAŻENIE	21
WARUNKI UŻYWANIA	118
SZKOLENIE.....	119
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	119
PRZYGOTOWANIE.....	121
PRZESTRZEŃ ROBOCZA.....	121
OBSŁUGA MASZYN BENZYNOWYCH.....	121
SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ.....	122
OCHRONA OSÓB I PIERWSZA POMOC.....	122
POZOSTAŁE RYZYKA.....	123
ROZPAKOWANIE	124
MONTAŻ	124
PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA	125
PALIWO.....	125
SILNIKOWY OLEJ.....	126
KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA.....	126
WYŻSZE WYSOKOŚCI NADMORSKIE.....	127
OBSŁUGA	127
OBSŁUGA	128
WŁĄCZENIE SILNIKA.....	128
WYŁĄCZENIE SILNIKA.....	129
PRACA Z URZĄDZENIEM	129
ZASYSANIE I NAPĘD.....	129
ROZDRABNIANIE.....	130
UTRZYMANIE	130
WSKAZÓWKI ODNOŚNIE UTRZYMANIA MASZYN.....	131
UTRZYMANIE SILNIKA.....	132
MAGAZYNOWANIE	136
MAGAZYNOWANIE PALIW.....	137
TRANSPORT	137
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	138
SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE	139
LIKWIDACJA	139
GWARANCJA NA PRODUKT	140
GWARANCJA NA SILNIK	141
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	169
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	170

Zwróć szczególną uwagę na podkreślone zasady, które ostrzegają przed niebezpieczeństwami podzielonymi w poniższy sposób:

⚠ OSTRZEŻENIE! Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze) używana do zasygnalizowania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się jej nie zapobiegnie.

⚠ PRZESTROGA! Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze). W przypadku nie przestrzegania instrukcji ostrzega przed potencjalnymi zagrożeniami drobnych lub umiarkowanych obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia lub mienia.

❗ | Ważna wiadomość.

📄 | Uwaga: Zawiera użyteczne informacje.

WARUNKI UŻYWANIA

⚠ OSTRZEŻENIE!

NAJPIERW PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! Przeczytaj wszystkie instrukcje zanim rozpoczniesz pracę. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa.

NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI I NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PRODUKTU LUB POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB NAWET OBRAŻEŃ ŚMIERTELNYCH!

W przypadku zauważenia uszkodzeń powstałych w transporcie lub po rozpakowaniu, natychmiast powiadom twojego dostawcę. **NIE NADAJE SIĘ DO PRACY.**

WARUNKI KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do:

- do rozdrabniania odpadów włóknistych lub odpadów drewnianych z ogródów, takich jak wycinki żywopłotów i drzew, gałęzi, kory i pędów drzew iglastych. Do rozdrabniania zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.;
- jako odkurzacz służący do odkurzania suchych liści
- użytku odpowiadającemu opisowi oraz instrukcji bezpieczeństwa zawartej w instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

❗ | Jeśli produkt jest używany w innym celu niż zamierzonym lub w przypadku nieautoryzowanej ingerencji, przestaje obowiązywać ustawowa gwarancja i odpowiedzialność prawna za wady i odpowiedzialność ze strony producenta.

Nie przeciążaj! Produkt używaj w ramach pracy, do której został skonstruowany.

Produkt, który został zaprojektowany do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej niż taki, który jest tylko podobny i ma tylko podobne funkcje. Dlatego należy zawsze używać odpowiedniego sprzętu.

Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli produkt jest w takich lub porównywalnych warunkach stosowany.

! Jeśli to konieczne, przestrzegaj wytycznych oraz przepisów prawnych, aby zapobiec ewentualnym wypadkom podczas pracy.

! Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim oraz ich własności.

Nigdy nie używaj produkt, jeśli jesteś blisko ludzi, zwłaszcza dzieci i zwierząt.

Instrukcję należy przechowywać tak, by mieć ją pod ręką ilekroć potrzebujemy dodatkowych informacji. Jeśli nie rozumiemy czegoś opisanego w instrukcji, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, koniecznie przekazać jej również instrukcje obsługi.

Urządzenie nie może być transportowane na drogach.

SKOLENIE

! Wszystkie osoby obsługujące muszą być odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, eksploatacji oraz ustawień, a zwłaszcza z niedozwolonych czynności.

- Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego fachową osobą nie jest do używania tego urządzenia potrzebna żadna specjalna kwalifikacja.
- Nigdy nie pozwalaj używać dzieciom lub osobom nie zaznajomionym z tymi wytycznymi. Lokalne przepisy mogą regulować limit wiekowy operatora.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z zaburzeniami sensorycznymi lub umysłowymi, lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy – chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, która nauczyła się korzystać z urządzenia. Ponadto produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub w niedostatecznej dyspozycji ruchowej. Kobiетom w ciąży zaleca się, aby przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.
- Należy przestrzegać krajowych/lokalnych przepisów dotyczących pory użytkowania urządzenia (należy również zasięgnąć wiedzy na ten temat u władz lokalnych).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy również zapoznać się z elementami sterowania oraz prawidłowym użytkowaniem maszyny. Zapoznać się ze sposobem użytkowania, a także z potencjalnymi zagrożeniami jakie niesie za sobą korzystanie z urządzenia. Zapoznaj się z ustawieniami urządzenia oraz jego zastosowaniem.**
- Podczas pracy zawsze bądź czujny, skup się nad tym co robisz, i używaj urządzenie z rozsądkiem.
- Nieuwaga podczas pracy może spowodować utratę kontroli nad maszyną.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory, lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Ręce i nogi trzymać z dala od jakichkolwiek ruchomych części urządzenia.
- Nie wkładać metalowych narzędzi lub kamienie.
- Proszę nie rozciągać się przy pracy. Zawsze należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. W razie nieoczekiwanej sytuacji urządzenie pozostanie pod lepszą kontrolą użytkownika.
- Przed uruchomieniem urządzenia, proszę zdjąć z niego wszelkie narzędzia. Klucz, lub śrubokręt pozostawiony w obszarze pracy części rotującej urządzenia, może skutkować obrażeniami.

- Proszę nosić odpowiedni ubiór. Nie wolno nosić luźnej odzieży lub odzieży, która ma wiszące sznurki, paski, biżuterię itp. Proszę trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od poruszających się części urządzenia. Luźna odzież, ubrania, biżuteria, lub długie włosy mogą zostać przez nie pochwycone.
- Długotrwałe używanie urządzenia może doprowadzić do spowodowanych wibracjami zakłóceń ukrwienia rąk. Efekty te mogą ulec wzmoczeniu wskutek niskiej temperatury otoczenia i/lub zbyt mocny uścisk uchwytu. Możesz jednak przedłużyć czas używania urządzenia, używając odpowiednich rękawic albo robiąc regularne przerwy. Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na wibracje.
- Używaj urządzenia tylko na twardej, równej powierzchni i w otwartym obszarze (np. nie w pobliżu ściany lub stałego obiektu).
- Nie używaj urządzenia na nawierzchni brukowej lub żwirowej, gdzie odrzucony materiał może spowodować obrażenia.
- Trzymaj twarz i ciało w dostatecznej odległości od otworu napełniającego.
- Upewnij się, że ręce lub inna część ciała, lub odzieży nie dostaną się do otworu napełniającego, kanału odrzucającego lub w pobliżu ruchomych części.
- Zawsze zachowuj równowagę i stój pewnie nogami na ziemi. Nie przechylaj się przez urządzenie. Podczas wkładania materiału do wnętrza urządzenia nie stój nigdy na wyższym poziomie niż podstawa urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia zawsze trzymaj się z dala od przestrzeni odrzucającej.
- Podczas ładowania materiału do urządzenia należy uważać, aby nie zawierał kawałków metalu, kamieni, butelek, puszek i innych obcych przedmiotów.
- Jeśli mechanizm cięcia napotka podczas pracy obce ciało lub jeśli urządzenie zacznie wydawać nietypowy hałas, lub wibracje, natychmiast wyłącz silnik i zatrzymaj urządzenie. Odłącz świecę zapłonową (odłącz zasilanie) i wykonaj następujące czynności:
 - Sprawdź, czy nie ma uszkodzeń;
 - Sprawdź i dokręć wszystkie poluzowane części;
 - Napraw lub wymień uszkodzone części za części oryginalne.
- Nie gromadź opracowanego materiału w przestrzeni odrzucającej, może to uniemożliwić prawidłowe odprowadzanie materiału i doprowadzić do powracania materiału z otworu napełniającego.
- Jeśli nastąpi blokada w otworze wlotowym urządzenia (napełniającym) lub w kanale odrzucającym, należy przed wyjęciem zatkanego materiału w kanale wlotowym lub odrzucającym wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej i wyjąć kluczyk zapłonu (odłączyć urządzenie elektryczne z sieci).
- Silnik należy czyścić z trocin i innych osadów, aby zapobiec uszkodzeniu lub ryzyku pożaru.
- Należy pamiętać, że użycie urządzenia rozruchowego urządzeń napędzanych przez silnik spalinowy powoduje, że narzędzie tnące, są wprowadzone w ruch.
- Upewnij się, że wszystkie pokrywy ochronne i końcówki odrzucające są w prawidłowej pozycji i w dobrym stanie.
- Przed podłączeniem lub usunięciem skrzynki zbiorczej, pojemnika lub worka zawsze wyłączyć silnik i odczekać, aż wirujące części zostaną zatrzymane.
- Z urządzeniem nie pracuj w pobliżu otwartych drzwi, okien i tym podobnych.
- Aby usunąć poważne zanieczyszczenia użyj miotły lub szczotki przed zasysaniem.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE!

Wszystkie blokady początkowe i kontrolki obecności operatora muszą działać i być prawidłowo sprawdzane. Nie wolno manipulować ani wyłączać systemów bezpieczeństwa lub zmieniać właściwości maszyny.

PRZYGOTOWANIE

- Upewnij się, że urządzenie jest w dobrym stanie, że wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy są na swoim miejscu dobrze dokręcone. Wymień nieczytelne etykiety.
- Wszystkie osłony ochronne należy zachować w dobrym stanie i na swoim miejscu.
- Sprawdzić, jeśli na tłumiku wydechowym nie znajdują się pęknięcia, korozja albo inne uszkodzenia. Jeżeli zostanie stwierdzone uszkodzenie, przed następnym uruchomieniem urządzenia zamontować części zamienne.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową w celu stwierdzenia, czy urządzenie nie jest zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części należy wymienić.
- Nie korzystaj z uszkodzonego, niekompletnego urządzenia lub z urządzeniem przerobionym bez zgody producenta. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym sprzętem ochronnym. Przed użyciem należy sprawdzić stan urządzenia, przełącznika i osłony ochronne.

PRZESTRZEŃ ROBOCZA

- Nie używać w pobliżu materiałów wybuchowych tj. cieczy palnych, gazów bądź prochów. Produkt powoduje iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu i powstania pożaru.
- Sprawdź teren, na którym będziesz używał urządzenie i usuń wszelkie przedmioty, które mogą zostać chwycione, splątane, lub odrzucone przez urządzenie (kamienie, odłamki szkła, gwoździe, drut, przewody, itp). Używaj urządzenia tylko na dobrej nawierzchni i tylko w dobrym świetle.
- Nigdy nie używać urządzenia na deszczu lub podczas burzy, w szczególności gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna.
- Nigdy nie używaj urządzenia na śliskiej powierzchni.
- Podczas pracy z maszynami trzymać dzieci i osoby postronne w dostatecznej odległości. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Podczas pracy należy zadbać o pewną posturę ciała. Szczególną ostrożność należy zachować podczas pracy na stromym terenie.

OBSŁUGA MASZYN BENZYNOWYCH

- Podczas pracy z maszyną benzynową nie wolno używać brutalnej siły. Urządzenie które zostało zaprojektowane do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej, gdy używamy go do pracy do której zostało stworzone, dlatego zawsze należy używać je prawidłowo.
- Wydajność silnika benzynowego zamontowanego na danym urządzeniu, może nie osiągnąć mocy brutto. Jest to spowodowane przez wiele czynników, np. zastosowanych komponentów (wydech, gaźnik, chłodzenie, filtr powietrza, itd.), ograniczenia użytkowania, warunki operacyjne użytkowania (temperatura, wilgotność, itp) oraz różnice wynikłe przy produkcji danego silnika.

DZIAŁANIE SILNIKA

OSTRZEŻENIE!

Silnik podczas pracy produkuje tlenek węgla. Jest to bezbarwny, bezwonny gaz trujący. Wdychanie tlenku węgla może powodować nudności, omdlenia, zaburzenia rozrodcze, a nawet śmierć.

PRZESTROGA!

pracujący silnik wytwarza ciepło. Części silnika oraz tłumik stają się bardzo gorące. Po dotknięciu mogą spowodować poważne oparzenia. W pobliżu wszelkich materiałów palnych, np. liści, traw, krzewów itd, może dojść do zapalenia.

- Nie uruchamiać silnika w zamkniętej przestrzeni, w której może dojść do nagromadzenia się tlenu węgla.
- Nie wolno przechylać urządzenia, aby zapobiec przewróceniu lub wyciekaniu benzyny i oleju.
- Przed opuszczeniem maszyny lub tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik.

! Należy zwrócić uwagę na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w rozdziale PALIWO.

SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ

- Należy zawsze używać zatwierdzonych osłon oczu! Przy używaniu waszego narzędzia może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka. Zwykłe okulary nie są wystarczającą ochroną. Specjalistyczne ochronne okulary zapewniają odpowiednią ochronę, ponieważ mają specjalne szkło bezpieczne i są odpowiednio uszczelnione na bokach.
- Należy stosować ochronnik słuchu o wystarczających własnościach tłumiących! Hałas powoduje postępującą uszkodzenie lub utratę słuchu. Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na hałas.
- Nosić obuwie ochronne z podeszwą zapobiegającą ślizganiu. Obuwie ochronne daje pełną ochronę i zapewnia bezpieczne poruszanie się.
- Zawsze używaj rękawic ochronnych.
- Środki ochrony osobistej, takie jak przeciwpyłowa maska lub kask, ograniczają ryzyko poniesienia obrażeń.

POCHRONA OSÓB I PIERWSZA POMOC

Uwaga - zaleca się mieć zawsze do dyspozycji:

- Odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- W pełni wyposażoną apteczkę, łatwo dostępną dla osób towarzyszących i obsługi urządzenia.
- Telefon komórkowy lub inne urządzenie, aby zadzwonić po pogotowie.
- **Osoby towarzyszące zaznajomione z zasadami udzielania pierwszej pomocy.**

! Osoba towarzysząca musi zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, ale tak, aby Was zawsze widziała!

- **W przypadku jakichkolwiek obrażeń postępuj zgodnie z zasadami udzielania pierwszej pomocy.**
- Jeśli się skaleczysz, przykryj ranę czystym bandażem (materiałem) i mocno naciśnij, aby zatrzymać krwawienie.
- Jeśli nastąpi oparzenie skóry, niezwłocznie oddać oparzone miejsce w celu zapobiegnięcia dalszemu poparzeniu. Zraniony obszar chłodzić wodą w temperaturze 4-8 ° C. Na oparzone miejsce nie umieszczać maści, kremów ani proszków. Najlepiej obłożyć poparzone miejsce wilgotnym kompresem, np. chusteczką lub ręcznikiem. Następnie zabezpieczyć jałowym opatrunkiem i jeśli to konieczne zasięgnąć porady lekarza.
- U osób z problemami krążeniowymi, które są narażone na działanie zbyt intensywnych drgań, może dochodzić do uszkodzenia naczyń krwionośnych lub układu nerwowego. Drgania mogą wywoływać poniższe objawy w palcach, rękach lub nadgarstkach: „senność” (odrętwienie), mrowienie, bóle, wrażenie klucia, zmiany w zabarwieniu skóry lub zmiany na skórze. W przypadku wystąpienia któregokolwiek z powyższych objawów, należy zgłosić się do lekarza!

- Unikać wszelkiego kontaktu z benzyną lub olejem. Unikać przede wszystkim dostania się benzyny lub oleju do oczu. Jeżeli benzyna lub olej dostaną się do oczu, należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Zatrucie tlenkiem węgla może spowodować śmierć! Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę z bólami głowy, zawrotami głowy i nudnościami. Jeśli wystąpią wymienione wyżej objawy, należy natychmiast zaczerpnąć świeżego powietrza! Jeśli to konieczne zasięgnąć porady lekarza.

W PRZYPADKU POŻARU:

- Jeśli silnik zacznie palić lub zacznie się z niego dymić, wyłącz urządzenie i odejdź w bezpieczne miejsce.
- W celu zagaszenia pożaru użyć odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- NIE PANIKUJ. Panika może spowodować jeszcze większe szkody.

POZOSTAŁE RYZYKA

- Choć jest urządzenie używane zgodnie z instrukcją, nie można wyeliminować wszelkie ryzyka związanego z jego obsługą. Mogą wystąpić następujące ryzyka wynikające z konstrukcji sprzętu.
- Ciepłne zagrożenia, których wynikiem jest spalenie lub oparzenie i inne urazy spowodowane przez możliwy kontakt z przedmiotami lub materiałami o wysokiej temperaturze włącznie ze źródłami ciepła.
- Zagrożenie ze względu na kontakt z cieczami szkodliwymi, gazami, mgłami, dymem i kurzem odnoszące się do gazów. (np., inhalacja)
- Ryzyka powstałe zaniedbaniem zasad ergonomii w projektowaniu maszyny, takie jak za przyczynione niezdrową postawą lub nadmiernym przeciążeniem i nie naturalną wobec anatomii ręki-ramię człowieka związane z konstrukcją uchwytu, związane z budową rękoroceści i wyważeniem urządzenia.
- Ryzyko niespodziewanego uruchomienia, nieoczekiwanego przekroczenia prędkości silnika z powodu awarii / awaria systemu kontroli, odnoszące się do awarii w uchwycie i usytuowanie sterowania.
- Ryzyko spowodowane niezdolnością do zatrzymania maszyny w najlepszych możliwych warunkach, związane z wytrzymałością uchwytu i usytuowanie sterowania wyłącznika silnika.
- Ryzyko z powodu awarii w systemie sterowania maszyny, związany z wytrzymałością uchwytu, usytuowanie sterowania i oznakowania.
- Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucaniem przedmiotów lub wytryskiem płynów.
- Zagrożenie mechaniczne spowodowane przez ucięcie i odrzucenie.
- Niebezpieczeństwo hałasu, w wyniku, którego może nastąpić utrata słuchu (głuchota) i inne zaburzeń fizjologicznych (np. utrata równowagi, utrata przytomności).
- Niebezpieczeństwo wibracji (mające za następstwo naczyniowe i neurologiczne uszkodzenia rąk, jak na przykład choroba białych palców).
- Zagrożenie pożarem lub wybuchem jest związane z wyciekiem paliwa.

OSTRZEŻENIE!

Produkt wytwarza pole elektromagnetyczne o bardzo słabym natężeniu. To pole może zakłócać działanie niektórych rozruszników serca. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z rozrusznikami serca powinny, przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem i producentem.

ROZPAKOWANIE

- Po demontażu skrzynki transportowej należy dokładnie sprawdzić wszystkie części.
- Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych dopóki nie sprawdzili dokładnie, czy wszystkie części zostały wypakowane.
- Elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze, itp.) trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, może być potencjalnym źródłem zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!
- Jeśli zauważysz uszkodzenia podczas rozpakowywania lub dostawa jest niekompletna, natychmiast powiadom o tym dostawcę. Nie uruchamiaj urządzenia.
- Opakowanie zalecamy przechować w celu następnego wykorzystania. Podczas utylizacji należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska, przesortuj opakowania w zależności od materiału i oddaj je w miejscach zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji prosimy o kontakt z miejscowym urzędem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Korpus urządzenia, napęlniający kanał boczny, uchwyt kanału napęlniającego, osłona kanału odrzucającego, oś kół transportowych, 2 koła, przednia podpórka, dyszel, wyposażenie, instrukcja obsługi

- **Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.**
- Produkt wymaga zmontowania. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy prawidłowo zmontować.
- Jeśli zauważysz uszkodzenia podczas transportu lub rozpakowywania, oraz gdy dostawa była niekompletna, należy bezzwłocznie o tym powiadomić dostawcę. Nie należy uruchamiać niekompletny produkt.
- Instalacja powinna być przeprowadzona przez dwie osoby (ze względu na wagę urządzenia). W przypadku instalacji przez jedną osobą podstawa musi być podniesiona lub podłożona o ok. 30 cm.

MONTAŻ

- ❗ Elementy łączące (śruby, nakrętki, podkładki) są wstępnie zamontowane w miejscach przeznaczenia. Przed montażem danej części najpierw je zdemonstuj. Nakrętki i śruby po zamontowaniu na właściwym miejscu nie dokręcaj od razu. Dokręć je dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia, ewentualnie po montażu całej pojedynczej części.

- **Postępuj zgodnie z załącznikami graficznymi na str. 6 - 9.**

- ❗ **Dokręć wszystkie śruby i nakrętki, które zamontowałeś.**



PRZESTROGA!

Po zmontowaniu sprawdź poprawne działanie wszystkich elementów sterujących.

PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

- !** **Uwaga:** Wszystkie produkty Hecht z silnikami są testowane w taki sposób, aby spełniały bardzo wymagające wymogi dopuszczalnych limitów emisji spalin. Na etapie produkcji silniki są testowane i regulowane podczas pracy przez 8 minut. Z tego powodu możliwe jest, że wydechy lub inne części silnika mogą nosić ślady takiego użycia, bez którego nie można by było dopuścić urządzenia do użytkowania, za co przepraszamy.

PALIWO

! PRZESTROGA!

Maszyna ze względu na transport jest dostarczana bez oleju silnikowego i paliwa. W niektórych typach maszyn z tego samego powodu nie jest dawany nawet olej przekładniowy. Przed uruchomieniem napełnić olejem i paliwem!

SILNIK JEST CERTYFIKOWANY DLA BENZYNY BEZOŁOWIOWEJ

Stosować czystą, świeżą, dobrej jakości benzynę bezołowiową.

- !** Maszyna wyposażona jest w silnik czterosuwowy i musi być obsługiwana wyłącznie z czystą benzyną BEZ oleju!

! OSTRZEŻENIE!

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa, jak również jej opary. Może to spowodować poważne oparzenia lub obrażenia ciała podczas dolewania benzyny.

TANKOWANIE

! OSTRZEŻENIE!

Wyłącz silnik. Nie wolno odkręcać korka paliwa lub dolewać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony lub gorący. Gdy silnik jest wyłączony, poczekaj, aż silnik i elementy układu wydechowego całkowicie ochłodną.

1. Odkręć korek wlewu paliwa (**rys. 12A**).
2. Nalej benzynę maksymalnie 1 cm poniżej górnej krawędzi szyjki (**rys. 13**).
3. Nie przepełniaj! Przed uruchomieniem silnika wytrzyj rozlaną benzynę.
4. Wszelkie zamknięcia zbiornika oraz zbiorników przenośnych nałóż i dokręć.

! PRZESTROGA!

Benzyne nigdy nie dolewaj w zamkniętym pomieszczeniu.

- Podczas nalewania paliwa nie używać otwartego ognia.
- Upewnij się, że jesteś z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.
- Jeżeli benzyna się rozleje, nie uruchamiaj silnika. Natychmiast wytrzyj rozlane paliwo. Przesuń urządzenie z obszaru, w którym została rozlana benzyna i odczekaj, aż opary paliwa zanikną. Unikniesz w ten sposób pożaru.

- Nie używaj benzyny zawierającej etanol.
- Dla ochrony silnika zalecamy stosowanie uzdatniacza paliwa, który jest dostępny na stacjach benzynowych.
- Upewnij się, że do zbiornika paliwa nie dostała się woda i brud.
- Paliwo nie może być starsze niż 14 dniowe.

! **Uwaga:** *Paliwo może uszkodzić lakier i niektóre rodzaje tworzyw sztucznych. Podczas uzupełniania zbiornika paliwa, należy zachować ostrożność i starać się nie rozlewać benzyny. Szkody spowodowane przez rozlaną benzynę są uważane za szkody spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie.*

SILNIKOWY OLEJ

PRZESTROGA!

Silnik jest dostarczany bez oleju. Przed pierwszym użyciem uzupełnij olej polecanego typu w zalecanej ilości.

Niewłaściwe uzupełnienie lub niewystarczająca ilość oleju mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.

- **Używaj tylko olejów silnikowych polecanego typu o odpowiedniej klasie wydajności.** (Zalecany typ oleju jest zawarty w specyfikacji)

! **NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH OLEJÓW!**

KONTROLA POZIOMU OLEJU I UZUPEŁNIANIE

! **Uwaga:** *Sprawdź poziom oleju tylko wtedy, gdy silnik jest chłodny i wyłączony. Maszyna musi stać na równej powierzchni.*

1. Zdjąć zakrętkę wlewu/miarkę (**rys. 15A**) i wytrzyj go do sucha.
2. Włożyć zakrętkę wlewu/miarkę całkowicie do wlewu oleju, ale go nie przykręcaj. Następnie wyjmij go. Po wyciągnięciu odczytaj na wskaźniku jaki jest poziom oleju.
3. Jeśli wskaźnik pokazuje poziom oleju w pobliżu lub poniżej dolnego znacznika miarki (**rys. 16**), wyjmij zakrętkę wlewu/miarkę i dolej olej do poziomu pomiędzy górnym i dolnym znacznikiem miarki. Uważaj, aby nie przepętnić zbiornika oleju.
4. Zakręć zakrętkę wlewu/miarkę oleju.

Wymienić olej zgodnie z rozdz. KONSERWACJA / WYMIANA OLEJU.

PRZESTROGA!

Niepoprawne napełnienie lub niedobór oleju może doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń silnika.

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

Z powodu bezpieczeństwa obsługi i zachowania maksymalnej żywotności Państwa urządzenia jest bardzo ważne, żeby przed uruchomieniem silnika poświęcić pewien czas jego kontroli. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie uruchamiaj urządzenia! Zgłoś się po poradę do specjalisty w naszym autoryzowanym centrum.

Przed uruchomieniem silnika zawsze sprawdzić następujące czynniki:

Kontrola ogólna: Sprawdzić, jeśli nie dochodzi do wycieku płynów lub nie występują niedociągnięte czy uszkodzone części.

- poziom paliwa
- poziomy olejów (silnikowego, w skrzyni biegów, do smarowania łańcucha; zgodnie z danym urządzeniem)
- filtr powietrza (jeśli jest w wyposażeniu)
- prawidłowe ustawienie końcówki świecy zapłonowej.
- czystość elementów sterujących (włączników, uchwyty, rączek)
- systemy bezpieczeństwa i ochrony
- wyposażenie, urządzenie napędzane przez silnik.



PRZESTROGA!

Przed każdym uruchomieniem silnika przeprowadzić jego kontrolę i usunąć wszystkie usterki. Niewłaściwe utrzymanie silnika albo pominięcie usunięcia stwierdzonej usterki przed uruchomieniem silnika może spowodować awarię silnika, to może doprowadzić do poważnego poranienia albo śmierci obsługi maszyny.

WYŻSZE WYSOKOŚCI NADMORSKIE

- Silniki pracujące w dużych wysokościach (powyżej 1600 m. n.p.m.) wymagają szczególnej uwagi, ponieważ następuje zmiana syntezy paliwowa w kierunku nasycenia mieszanki. W wyniku, czego następuje obniżenie wydajności i większego zużycia paliwa. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

OBSŁUGA

DŹWIGNIA NAPĘDU (RYS. 17A)

- Przełącznik napędu znajduje się na prawej górnej rączce. Wpraw urządzenie w ruch poprzez docisnięcie dźwigni do górnej rączki. Aby zwolnić bądź się zatrzymać, zwolnij dźwignię napędu.

WŁĄCZNIK ZAPŁONU (RYS. 17B)

- Jest umieszczony na prawej rączce.

DŹWIGNIA GAZU (RYS. 18A)

- Przez dźwignię gazu jest regulowana przepustnica gaźnika, a tym samym obroty silnika.

KIERUNEK / BIEGI (RYS. 19A)

- Obsługuje się przy pomocy dźwigni skrzyni biegów. Skrzynia biegów ma dwa biegi do jazdy w przód i dwa do jazdy w tył. Przesuwając dźwignią należy wybrać bieg i kierunek w zależności od potrzeb.



PRZESTROGA!

Nie wbijaj biegu, jeśli silnik nie jest uruchomiony. Grozi uszkodzenie systemu samo pojazdu!

- !** Zmiany biegów NIE WOLNO wykonywać podczas ruchu. Zawsze przed zmianą biegów zatrzymać maszynę.

KOMIN NAPEŁNIAJĄCY

- Drobny odpad do rozdrobnienia można wrzucać przez komin napełniający. Do komina napełniającego można wrzucać gałęzie o średnicy do 7 cm. Komin jest wyposażony w klin do ubijania.

GŁÓWNA DYSZA SSĄCA

- Dysza jest wyposażona w listwę ograniczającą, którą należy delikatnie regulować efektywność ssania i ilość powietrza wlotowego.
- Nastaw listwę ograniczającą tak, aby była w automatycznie bezpiecznej odległości od ziemi.
 - Poluzuj nakrętki skrzydełkowe na bokach dyszy (**rys. 20A**).
 - Ustaw pożądaną odległość od ziemi (kąt nachylenia jest zablokowany).
 - Zaciśnij nakrętki skrzydełkowe.

RURA SSANIA DODATKOWEGO

- Pociągnij za dźwignię przepustnicy rury ssania dodatkowego (**rys. 21A**).
- Przekręć dźwignię i w ten sposób otwórz przepustnicę.
- Rura ssania dodatkowego może zasysać.
- Po zakończeniu pracy zamknij przepustnicę. Zatrzasknij dźwignię rury ssania dodatkowego do uchwytu.

WOREK ZBIORCZY

- Opróżniaj na czas i przede wszystkim przy wyłączony silniku.

OBSŁUGA

WŁĄCZENIE SILNIKA



PRZESTROGA!

Przed uruchomieniem silnika sprawdź czy wał kruszący jest wolny oraz czy w rozdrabniaczu nie znajdują się nie pożądane materiały. Wał kruszący podłączony jest bezpośrednio do silnika, więc jego zablokowanie spowodowałoby uszkodzenie mechanizmu rozrusznika.

1. Zapłon jest podłączony za pomocą kabla i końcówki do świecy zapłonowej. Sprawdź połączenie końcówki świecy zapłonowej (**rys. 22A**).
2. Zawór paliwa - jeśli wyposażony - (**rys. 23**) przesunąć do pozycji "ON".
3. Podczas uruchamiania zimnego silnika przesunąć dźwignię ssania (**rys. 24**) na "CHOKE". Podczas uruchamiania ciepłego silnika na "RUN".
4. Przesuń dźwignię sterowania gazu (**rys. 25**) z pozycji MIN "ŻÓŁW" o 1/3 w kierunku pozycji MAX "ZAJĄC".
5. Przełącznik (**rys. 26A**) obrócić do pozycji "ON".
6. Chwyć za uchwyt rozrusznika (**rys. 26B**) i pociągnij go delikatnie aż poczujesz opór, a następnie szybko podciągnij.

PRZESTROGA!

Nie pozwólcie, żeby uchwyt linki szybko przemieścił się z powrotem przeciw silnikowi. Zwrócić go powoli z powrotem i nie dopuścić tym samym do uszkodzenia rozrusznika.

Gwałtowne wciąganie linki rozrusznika (odbicie) bardzo mocno szarpnie rękę w kierunku silnika. W następstwie może dojść do złamania, pęknięcia kości, powstania siniaków lub nadciągnięcia mięśnia albo ścięgna.

7. Po uruchomieniu silnika, wróć rączkę rozrusznika powoli z powrotem do uchwytu.
8. Po tym, jak silnik rozpocznie pracę, powoli przesunąć dźwignię do pozycji "RUN". Przed każdym ustawieniem dźwigni ssania poczekać, aż dojdzie do zrównoważenia biegu silnika.
9. Uruchomiony silnik utrzymuj z dźwignią sterowania gazu w pozycji MAX "ZAJĄC".

WYŁĄCZENIE SILNIKA

PRZESTROGA!

Nie wyłączaj silnik, przesuwając dźwignię ssania w pozycję „CHOKE”. Ryzyko odrzutu, lub uszkodzenie silnika.

Aby wyłączyć silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy obrócić przełącznik silnika do pozycji OFF. W normalnych warunkach, następująca procedura.

1. Dźwignię gazu ustawić w pozycji MIN „ŻÓŁW”.
2. Przełącznik obrócić do pozycji „OFF”.
3. Zawór paliwa - jeśli wyposażony - przesunąć do pozycji „OFF”.
4. Odłączyć i uziem przewód świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, jeżeli pozostawiasz ją bez nadzoru.
5. Podczas zmagazyňowania na dłuższy okres czasu (po sezonie) polecamy dodanie dodatków uszlachetniających do paliwa, w celu prewencji starzenia się paliwa i ewentualnym problemom z ponownym rozpoczęciem eksploatacji. Nie używać paliwo starsze niż 14 dni.

PRACA Z URZĄDZENIEM

OSTRZEŻENIE!

NIGDY NIE ZASYSAJ I NIE ROZGNIATAJ ODPADKÓW INNYCH NIŻ ROŚLINNE.

ZASYSANIE I NAPĘD

Podczas zasysania materiał jest wciągany do urządzenia, a po rozdrobnieniu jest odprowadzany do kosza zbierającego.

- Po uruchomieniu silnika urządzenie natychmiast zaczyna zasysać. Zasysanie jest sterowane jedynie poprzez obroty silnika, które możesz regulować dźwignią gazu.
- Chwyć rączkę obiema rękoma w górnej części. Wybierz na skrzyni biegów wymagany kierunek jazdy i stosowny poziom szybkości.

PRZESTROGA!

Nigdy nie zmieniaj szybkości czy kierunku dźwigni skrzyni biegów jazdy, jeśli masz wciśniętą dźwignię napędu.

- Przyciśnij dźwignię napędu do uchwytu i w ten sposób wpraw urządzenie w ruch. Zwolnienie dźwigni napędu spowoduje zatrzymanie urządzenia.
- Aby zmienić prędkość albo kierunek jazdy puść dźwignię napędu. Potem wybierz pożądany kierunek i poziom szybkości. Ponownie wciśnij dźwignię napędu.

ROZDRABNIANIE.

- Gałęzie, do maksymalnej średnicy (patrz Dane techniczne), należy wkładać do kanału napęlniającego (rys. 27A), gdzie w dolnej części będą rozdrabniane przez obracające się noże.
- Nigdy nie przesuwaj gałęzi do kanału napęlniającego brutalną siłą. Muszą być wkładane swobodnie i tylko przesuwane. Zbyt rozgałęzione gałęzie muszą być najpierw pocięte lub rozcięte na mniejsze kawałki przed rozdrobnieniem.
- Krótkie wycinki i małe gałęzie przesuwaj do rozdrabniacza dłuższymi gałęziami, nigdy nie rękami. Do rozdrobnienia mniejszych resztek użyj klina do ubijania, który przytrzyma mniejsze części blisko noży rozdrabniających.
- Nie przybliżaj się twarzą do koryta podajnika. Istnieje ryzyko obrażeń.

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie używaj urządzenia bez worka zbiorczego.

NIGDY NIE KORZYSTAJ Z FUNKCJI ROZDRABNIANIA JEŚLI URZĄDZENIE JEST W RUCHU.

JEŚLI DOJDZIE DO ZATKANIA WYLOTU ROZDRABNIACZA:

- Zatrzymaj silnik i zabezpiecz go przed przypadkowym uruchomieniem, wyciągając końcówkę świecy zapłonowej.
- Wyczyść obszar wokół noży poprzez komin napęlniający przy pomocy długiego kija z miękkiego materiału (drewno, PVC, itp.).

UTRZYMANIE

PRZESTROGA!

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia jest konieczne, aby sprawdzać go, co najmniej raz w roku i wyregulować przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu.

Właściwie wykonana konserwacja ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego, ekonomicznego i bezproblemowego działania urządzenia.

Nieprzestrzeganie zasad konserwacji i bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Zawsze postępuj zgodnie z procedurami, środkami bezpieczeństwa, zalecaną konserwacją i zalecanymi kontrolami wymienionymi w tej instrukcji.

OSTRZEŻENIE!

Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik, odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny i pozostaw je do ostygnięcia. Silnik zabezpiecz przed przypadkowym uruchomieniem. Odłącz świecę zapłonową. Jeśli urządzenie wyposażone jest w kluczyk, wyjmij go.

TO OSTRZEŻENIE NIE BĘDZIE WYSTĘPOWAŁO W KOLEJNYCH PUNKTACH!

Zawsze stosuj się do zaleceń dotyczących kontroli, konserwacji i harmonogramów wymienionych w niniejszej instrukcji. Inne zadania serwisowe, które są bardziej skomplikowane i wymagają specjalnych narzędzi, należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.

- Zawsze stosuj się do zaleceń dotyczących kontroli, konserwacji i harmonogramów wymienionych w niniejszej instrukcji.
- Harmonogram konserwacji obowiązuje w normalnych warunkach pracy. Jeśli silnik pracuje w trudnych warunkach, takich jak trwałe wysokie obciążenie, wysoka temperatura lub wyjątkowo duża wilgoć, lub kurz, skontaktuj się z serwisem w sprawie zaleceń mających zastosowanie do indywidualnych potrzeb i sposobu korzystania z urządzenia.
- Inne zadania serwisowe, które są bardziej skomplikowane i wymagają specjalnych narzędzi, należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
- Często sprawdzać prawidłowe dokręcenie śrub itp. w celu zapewnienia bezpiecznych warunków pracy.
- W razie wystąpienia nienormalnych wibracji należy postępować zgodnie z instrukcjami (patrz instrukcje do usunięcia awarii).

WSKAZÓWKI ODNOŚNIE UTRZYMANIA MASZYNY

- Utrzymywać maszynę w dobrym stanie.
- Staranność w obsłudze urządzenia i regularne czyszczenie gwarantują dobrą funkcjonalność i sprawność urządzenia.
- Dbaj o to, aby wszystkie śruby i nakrętki były dokręcone, aby urządzenie było w bezpiecznym i dobrym stanie.
- Aby zmniejszyć ryzyko powstania pożaru trzeba z silnika, tłumika i okolic zbiornika paliwa, usunąć wszystkie brudy i nadmiar oleju.
- Zawsze należy upewnić się, że otwory dla powietrza chłodzącego są czyste i nie są zapchane zanieczyszczeniami.
- Zużyte lub uszkodzone części ze względów bezpieczeństwa, należy wymienić. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Jeśli zachodzi potrzeba wymieniania naklejki i etykiety bezpieczeństwa i instruktażowe, wymień je na nowe.

CZYSZCZENIE

PRZESTROGA!

W żadnym wypadku nie należy spryskiwać urządzenia wodą; należy chronić urządzenie przed kontaktem z wilgocią. W żadnym wypadku nie należy myć wodą części, które nie zostały do tego celu zaprojektowane.

! Do czyszczenia nigdy nie należy używać agresywnych substancji czyszczących lub rozpuszczalnika.

1. Starannie oczyścić urządzenie najszybciej jak to możliwe po każdym użyciu.
2. Jeżeli silnik pracował, do pozostawić go wystygnąć przed czyszczeniem przynajmniej na czas trzydziestu minut.
3. Nie dopuścić aby rękojeść była zanieczyszczona olejem lub smarem. W przeciwnym wypadku należy ją czyścić wilgotną szmatką z mydłem. Do czyszczenia nigdy nie używać agresywnych środków czystości i rozpuszczalników. Można w ten sposób uszkodzić na stałe urządzenie. Elementy z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.
4. Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką lub szczotką.
5. Oczyścić obudowę urządzenia, zwłaszcza otwory wentylacyjne.
6. Jeśli chcemy czyścić którąś część maszyny wodą lub wilgotną szmatką, musi być ona całkowicie sucha. Metalowe części powinny być przesmarowane odpowiednim olejem chroniącym przed korozją. Należy dbać o to by woda nie dostała się wewnętrznych części maszyny.
7. Odnowić uszkodzony lakier i nasmarować słabą warstwą oleju pozostałe miejsca, które mogą korodować.
8. Ewentualne uszkodzenia części które uległy korozji, nie mogą być traktowane jako wada fabryczna lub materiałowa.

CIŚNIENIE W OPONACH

Zwróć uwagę na prawidłowe ciśnienie w oponach. Jeśli ciśnienie powietrza jest za niskie, obudowa może ulec uszkodzeniu lub się ślizgać. Nadmierne ciśnienie w oponach może spowodować rozerwanie. Prawidłowe ciśnienie jest wymienione na boku obudowy.

Aby napompować opony, użyj pistoletu z manometrem.

WYMIANA I NAPRAWA OPON

Każda naprawa lub zamiana w przypadku przebicia musi być wykonana przez wyspecjalizowanego fachowca, zgodnie z metodologią przewidzianą dla tego rodzaju opon.

Należy używać tylko określonych rozmiarów opon (patrz Specyfikacje).

UTRZYMANIE SILNIKA PLAN PRZEGLĄDÓW I UTRZYMANIA



PRZESTROGA!

Wskazówki zawarte w tej instrukcji obowiązują w normalnych warunkach roboczych. Jeśli silnik pracuje w ciężkich warunkach, takich jak trwałe obciążenie, wysoka temperatura lub wyjątkowo wysoka wilgotność, lub kurz, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu, aby uzyskać zalecenia odpowiednie do indywidualnych potrzeb i sposobu korzystania z urządzenia.

PIERWSZYCH 5 GODZIN ROBOCZYCH:

- Sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe
- Wymiana oleju silnikowego

KAŻDYCH 25 GODZIN ROBOCZYCH:

- Sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe
- Wymiana oleju silnikowego

- Sprawdzenie stanu oleju silnikowego
- Wyczyścić okolice tłumiku
- Czyszczenie filtra powietrza
- Kontrola, czyszczenie i ewentualnie wymiana świecy zapłonowej.

KAŻDYCH 100 GODZIN ROBOCZYCH:

- Wymiana świecy zapłonowej.
- Sprawdzić stan wężyka paliwowego
- Kontrola wyregulowania gaźnika 1

WYMIANA OLEJU

Polecamy przekazać do wykonania w autoryzowanym ośrodku serwisowym.

- ❗ Uwaga:** Pierwszą wymianę oleju wykonać po 5 godzinach pracy, podczas pracy pod dużym obciążeniem następna wymiana po 25 godzinach pracy.

Olej silnikowy spuszczać, kiedy silnik jest rozgrzany. Gorący olej jest spuszcزany szybko i całkowicie. Uwaga, nie spuszczać olej podczas uruchomienia silnika!

1. Użyty olej przechwytywać do odpowiedniego naczynia umieszczonego obok silnika.
2. Odkręcić zakrętkę wlewu/miarkę (**rys. 28A**).
3. Odkręcić śrubę spustową - jeśli jest w wyposażeniu - i pozostaw niech olej wycieknie do wcześniej przygotowanego pojemnika (**rys. 28**).
4. U silników bez korka spustowego, zalecamy użyć pompę do oleju. Lub spuścić olej do naczynia tak, że silnik będzie lekko przechylany w kierunku do zakrętki wlewu oleju. Przed nachyleniem maszyny, usunąć benzynę ze zbiornika. Koniec silnika ze świecą zapłonową powinien być utrzymywany w położeniu skierowanym do góry. Jeśli spuszczasz olej z górnego wlewu, zbiornik paliwa musi być pusty, ponieważ podczas przechylania urządzenia mogłoby dojść do wycieku paliwa, a nawet do pożaru lub wybuchu.
5. Prawdłowo zamontować śrubę spustową. Umieścić silnik w poziomej pozycji i dołąć zalecany olej po górną ryskę na miarce (**rys. 29**).
6. Prawdłowo zamontować z powrotem zakrętkę wlewu/miarkę.

- ❗ Uwaga:** Użyty olej trzeba zlikwidować w sposób, który jest zgodny z obowiązującym prawem i nie zagraża środowisku naturalnemu. Zalecamy zabrać użyty olej w zamkniętym naczyniu do miejscowego ośrodka recykcyjnego albo serwisu w celu jego likwidacji. Nie wyrzucać go do odpadu ani nie wylewać go na ziemię albo do rurociągu odpadowego.

- **Uruchamianie silnika z niskim poziomem oleju może spowodować uszkodzenie silnika.**
- Zaleca się natychmiast po kontakcie z użytym olejem umyć dokładnie ręce wodą z mydłem.

FILTR POWIETRZA

Budny filtr powietrza będzie przeszkadzał przenikaniu powietrza do gaźnika i spowoduje obniżenie mocy silnika. Po każdym uruchomieniu silnika sprawdzić filtr powietrza. Jeżeli silnik jest uruchamiany w znacznie zakurzonem środowisku, to będzie konieczne częstsze czyszczenie filtra powietrza.

- 1 te prace przekazać do wykonania w autoryzowanym

- i** **Uwaga:** *Uruchamianie silnika bez czystego filtra powietrza albo z uszkodzonym filtrem powietrza umożliwi, że nieczystości będą przedostawały się do silnika i spowodują jego szybkie zużycie. Ten rodzaj uszkodzenia nie jest objęty gwarancją.*

KONTROLA I CZYSZCZENIE FILTRU POWIETRZA - HARMONIIKOWY FILTR

PRZESTROGA!

Utrzymanie (czyszczenie) filtra trzeba przeprowadzać każdych 25 godzin pracy zwykłej. Filtr czyść częściej, jeśli pracuje w warunkach szczególnie zakurzonych.

1. Poluzować osłonę filtra powietrza (**rys. 30A**).
2. Usunąć osłonę filtru powietrza. Zachowywać ostrożność i zapewnić, aby na dno filtra powietrza nie spadały zanieczyszczenia i osady.
3. Wyjąć filtr wstępny (**rys. 31A**) i filtr powietrza z uchwytych filtra powietrza.
4. Sprawdzić części filtra powietrza (**rys. 32**). Zabrudzone części wyczyścić.
5. Aby poluzować zanieczyszczenia, delikatnie stuknąć filtrem o twarde podłoże. Nigdy do czyszczenia nie wolno używać szczotki, gdyż brud zamiast usunięcia zostanie wciśnięty w papier filtracyjny lub zostanie uszkodzona powłoka papieru. Jeżeli filtr jest bardzo zabrudzony, wymienić go na nowy.
6. Zamontować filtr.
7. Zamknąć pokrywę i zabezpieczyć.

- i** **Uwaga:** *Jeśli filtr jest zużyty, otarty, uszkodzony albo nie można go wyczyścić, to trzeba zastąpić go nowym.*

ŚWIECA ZAPŁONOWA

Dla uzyskania najlepszych rezultatów, należy wymienić świecę zapłonową, co każdych 100 godzin pracy. Używać tylko zalecaną świecę zapłonową, ta ma właściwą wartość cieplną dla temperatur eksploatacyjnych silnika. W celu stwierdzenia aktualnych rodzajów polecanych świec należy skontaktować się z autoryzowanym ośrodkiem serwisowym.

PRZESTROGA!

Jeśli silnik był krótko przez tym użytkowany, pozostaw go do wychłodzenia. Należy, dlatego bardzo uważać, aby uniknąć poparzenia.

Niewłaściwa świeca zapłonowa może spowodować uszkodzenie silnika.

Dla osiągnięcia właściwej wydajności musi mieć świeca zapłonowa właściwą szparę i nie śmie być zanieczyszczona.

1. Odtąć kółko ze świecy zapłonowej (**rys. 33A**) i usunąć z przestrzeni świecy wszelkie zanieczyszczenia.
2. W celu demontowania świecy zapłonowej użyć klucza właściwych rozmiarów (**rys. 34**).
3. Sprawdzić świecę zapłonową. Wyjąć świecę w razie uszkodzenia, dużego zabrudzenia, złego stanu podkładki uszczelniającej albo zużytej elektrody.
4. Przy pomocy odpowiedniego przyrządu pomiarowego zmierzyć odległość elektrod zapłonu świecy (**rys. 35**). Prawidłowa odległość jest podana w Danach technicznych. Jeśli trzeba ustawić nową odległość, to ostrożnie skorygować szparę pośrednictwem zgięcia zewnętrznej elektrody.

5. Świecę zapłonową pieczołowicie zainstalować z powrotem ręką, żeby nie doszło do śrubowania przez gwint.
6. Po osadzeniu świecy zapłonowej dociągnąć ją przy pomocy klucza do świec zapłonowych tak, żeby doszło do ściśnięcia podkładki.
7. Podczas instalacji nowej świecy zapłonowej dociągnąć o 1/2 obrotu po tym, jak świeca została osadzona, aby doszło do ściśnięcia podkładki.
8. Podczas ponownego montażu pierwotnej świecy zapłonowej dociągnąć o 1/8 - 1/4 obrotu po tym, jak świeca została osadzona, żeby doszło do ściśnięcia podkładki.
9. Zamocować osłonę świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

Uwaga: Zbytnie dociągnięcie świecy albo niewłaściwe założenie może prowadzić do uszkodzenia gwintów i przede wszystkim cylindra.

TŁUMIK WYDECHOWY

Przed manipulacją pozostaw silnik i wydech do wychłodzenia.

- Usuwać zanieczyszczenia palne, gromadzące się w przestrzeni tłumika i cylindra.
- **Upewnij się, że tłumik nie posiada żadnych pęknięć, korozji i innego rodzaju uszkodzeń.**
- **Jeśli wydech wyposażony jest w chwytacz iskier, musi być utrzymany w nienagannej czystości. Po demontażu chwytacza i wybraniu grubych nieczystości, wyczyść chwytacz miękką szczoteczką (np. dentystyczną) z wszelkich osadów. Po oczyszczeniu ponownie zainstaluj chwytacz.**

OSADY KARBONU

Polecamy raz na każdych 100-300 godzin roboczych przekazać autoryzowanemu serwisowemu dealerowi do przeprowadzenia usunięcie nagromadzonego karbonu z cylindra, górnej części tłoka i z okolicy zaworów.

UKŁAD PALIWOWY

PRZESTROGA!

Części zamienne zespołu paliwowego (zakrętki, wężyki, zbiorniki, filtry itp.) muszą być takie same jako pierwotne części, w innym wypadku grozi pożar.

- Regularnie sprawdzaj stan przewodów paliwowych.
- Wymienić wąż paliwowy co dwa lata. Jeśli wycieka paliwo z węża paliwowego, należy ją natychmiast wymienić.

REGULACJA SILNIKA

PRZESTROGA!

W żaden sposób nie ingerować w ustawienie silnika (w gaźniku albo regulatorze).

Silnik został wyregulowany podczas produkcji. Jeśli ustawienie silnika będzie w jakikolwiek sposób zmienione, to gwarancja stanie się nieważna. Jeśli potrzebna jest dodatkowa regulacja (np. na dużej wysokości), skontaktuj się z autoryzowanym serwisem!

MAGAZYNOWANIE

PRZED PRZECHOWYWANIEM OCZYŚCIĆ MASZYNĘ WG PUNKTU KONSERWACJA / CZYSZCZENIE.

PRZESTROGA!

Urządzenie należy przechowywać w miejscu gdzie opary paliwa nie dojdą do otwartego ognia lub iskier. Przed dłuższym okresem „spoczynku” maszyny należy wyłączyć resztę paliwa. Przed przechowywaniem zawsze poczekać na ostygnięcie urządzenia.

- Urządzenie magazynować w suchym i czystym miejscu chronionym wobec mrozu, poza zasięgiem nieuprawnionych osób.
- Zużyte lub uszkodzone części ze względów bezpieczeństwa, należy wymienić. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Jeżeli jest to możliwe, to nie używać przestrzeni magazynowej z wysokim poziomem wilgoci, wspiera to korozję.
- Jeżeli w zbiorniku paliwa jest benzyna, to zostawić zawór paliwa w pozycji OFF (jeśli jest na wyposażeniu).
- Zapewnić, żeby silnik podczas magazynowania był w poziomej pozycji. Nachylenie może spowodować wyciek oleju albo benzyny.
- Kiedy silnik i układ wydechowy ostygną, to zakryć silnik, żeby nie przeniknął doń kurz. Rozgrzany silnik i układ wydechowy mogą zapalić albo roztopić niektóre materiały.
- Nie używać folie wyprodukowane z tworzywa sztucznego jak na przykład osłona przeciwkurzowa. Nieporowata osłona zatrzyma wilgoć w okolicach silnika i wspomaga proces powstawania korozji.

ⓘ Uwaga: *Podczas magazynowania trzeba uważać na to, żeby urządzenie było chronione przed korozją pośrednictwem lekkiego oleju albo silikonu. Urządzenie, przede wszystkim wszystkie metalowe i zwłaszcza obracające się części, nasmarować słabą warstwą oleju.*

DŁUGOTRWALE ZMAGAZYNOWANIE POZA SEZONEM

W trakcie przygotowań urządzenia do zmagazynowania trzeba przeprowadzić następujące zabiegi.

1. Po ostatniej pracy w sezonie opróżnić zbiornik paliwa przy pomocy zasysacza oleju.
2. Uruchomić silnik i pozostawić go pracować, dopóki nie zostanie zużyta wszystka pozostała benzyna i silnik zgaśnie.
3. Wyjąć świecę zapłonową. Przez gwint w głowicy cylindra (otwór po świecy) nalej do komory spalania odpowiednią ilość 3 zalecanego oleju silnikowego (**rys. 36**). Przy pomocy rozrusznika olej w komorze spalania równomiernie rozprzestrzenić.
4. Wymienić świecę zapłonową.
5. Wymienić olej.

2 Jeśli będziesz przechowywać pojemnik z benzyną do ponownego użycia, upewnij się, że nie jest zbyt stara lub rozłożona. Benzyna po upływie czasu utlenia się i rozkłada, co powoduje trudniejsze uruchamianie i zatykanie silnika.

3 Przez odpowiednią ilość rozumie się ilość zależną od pojemności silnika. Jest to około 5% jego objętości. Jeśli podczas konserwacji cylindra, w trakcie przygotowania do składowania, użyjesz oleju w ten sposób, podczas uruchomienia silnik będzie przez krótką chwilę kopał. Nie jest to usterka.

OSTRZEŻENIE!

Benzynę nie spuszczać w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu otwartego ognia, itp. Nie palić! Wylwiewy benzynowe mogą spowodować wybuch albo pożar.

ZAKOŃCZENIE MAGAZYNOWANIA

Sprawdzić silnik zgodnie z instrukcjami podanymi w części PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA tego podręcznika.

Jeśli została podczas przygotowania na zmagazynowanie spuszczone benzyna, to napełnić zbiornik świeżą benzyną.

MAGAZYNOWANIE PALIW

OSTRZEŻENIE!

Paliwo można przechowywać wyłącznie w pojemnikach / kanistrach do tego przeznaczonych i zaprojektowanych. Podczas przechowywania w innych pojemnikach / kanistrach może dojść do zanieczyszczenia lub wybuchu benzyny.

- Benzynę nigdy nie magazynować w pobliżu kuchенок, pieców, grzejników wody z wiecznym płomieniem, ewentualnie jakichkolwiek innych urządzeń, które mogą spowodować iskrzenie.
- Przechowuj tylko minimalną ilość paliwa, które zużyjesz w ciągu 14 dni. Nie używaj paliwa starszego niż 14 dni.

DODANIE STABILIZATORA PRZEDŁUŻY CZAS PRZEZ KTÓRY BENZYNA MOŻE BYĆ MAGAZYNOWANA

Można przedłużyć żywotność paliwa przez dodanie do niego stabilizatora paliwa.

- Przed dodaniem do benzyny stabilizatora należy napełnić zbiornik paliwa świeżą benzyną. Jeżeli zbiornik będzie wypełniony tylko częściowo, to powietrze w zbiorniku paliwa przyspieszy proces degradacji benzyny w trakcie magazynowania. Jeśli pojemnik z benzyną będzie przechowywany w celu ponownego użycia, to upewnić się, że zawiera tylko świeżą benzynę.
- Stabilizator dodać do benzyny zgodnie z instrukcjami producenta.
- Po dodaniu stabilizatora do benzyny pozostawić silnik pracować w otwartej przestrzeni przez około 10 minut i upewnić się, że przystosowana benzyna zastąpiła w gazik nieprzystosowaną benzynę.

 **Uwaga:** *Urządzenie z paliwem w zbiorniku nie składować dłużej niż 14 dni. Podczas długotrwałego przechowywania z benzyną w zbiorniku dojdzie do utlenienia benzyny. Stare (utlenione, wodniste) paliwo powoduje utrudnione uruchomienie silnika, zatkanie lub uszkodzenie całego układu paliwowego, przede wszystkim gaźnika.*

TRANSPORT

OSTRZEŻENIE!

Pozostaw silnik całkowicie ostygnąć przed transportem. Zbiornik paliwa musi być pusty. Rozlane paliwo lub jego opary mogą zapalić się.

PRZESTROGA!

Urządzenie nie może być transportowane na drogach.

TRANSPORT NA PRZYCZEPIE

1. Opróżnić zbiornik paliwa przy pomocy zasysacza oleju. Uruchomić silnik i pozostawić go pracować, dopóki nie zostanie zużyta wszystka pozostała benzyna i silnik zgaśnie.
2. Korek wlewu paliwa należy dobrze dokręcić.
3. Wyłącznik silnika i zawór paliwa (jeśli jest w wyposażeniu) włączyć w pozycję OFF lub Stop.
4. Pozostaw silnik całkowicie ostygnać przed transportem.
5. Uważaj, aby nie upuścić urządzenie lub jej nie uderzyć w czasie transportu.
6. Transportuj urządzenie ustawiony poziomo i zabezpieczyć jego przed przewróceniem.
7. Upewnij się, że podczas transportu urządzenie nie będzie uderzał przedmiotów obok, ani one do niego. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzenie i nie opieraj nic o niego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PRZESTROGA!

Awarii, które wymagają większych działań, nie można usuwać samodzielnie.

Jeśli nie uda ci się usunąć awarii za pomocą niżej opisanych działań naprawczych, zwróć się do profesjonalnego serwisu, najlepiej do autoryzowanego serwisu.

Nieprofesjonalne działania mogą spowodować szkody lub poważne zranienia.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
Nie można uruchomić silnika	Za mało paliwa	Uzupełnić paliwo i sprawdzić odpowietrzenie zbiorniku paliwa, ewentualnie sprawdzić czy w gaźniku znajduje się paliwo
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
	Słaba iskra zapłonowa	Wyczyścić świecę zapłonową i sprawdzić odległość elektrod, ewentualnie włożyć nową świecę; sprawdzić kabel zapłonu; ewentualnie przekazać do sprawdzenia w serwisie
	Nadmiar paliwa w silniku	Świecę zapłonową wyśrubować, wyczyścić i wysuszyć; za linkę startową przy wyśrubowanej świecy zapłonowej kilkakrotnie pociągnąć (bez włączonego wzbogacacza)
	Stara benzyna	Wyczyścić gaźnik, starą benzynę wylać i wlać nową

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
Silnik przerywa	Kabel zapłonu jest luźny	Końcówkę świecy zapłonowej mocno nasadzić na świecę zapłonową
	Przewód paliwowy jest zapchany albo jest złe paliwo	Wyczyścić przewód paliwowy, użyć świeżego paliwa
	Otwór odpowietrzenia w zakręcie zbiornika paliwa jest zapchany	Wyczyścić lub wymienić wieczko zbiornika paliwa
	W przewodzie paliwowym znajduje się woda albo zanieczyszczenia	Spuścić paliwo i zatankować czyste i świeże paliwo
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony	Wyczyścić filtr powietrza
Silnik się często podczas biegu luźnego wyłącza	Odległość zapłonowa jest zbyt duża, wadliwa świeca zapłonowa	Ustawić albo wymienić świecę zapłonową
	Gaźnik jest niewłaściwie wyregulowany	Przekazać maszynę do autoryzowanego serwisu w celu wyregulowania gaźnika
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
Nadmierne wibracje	Śruby mocujące nie są dociągnięte	Dociągnąć śruby mocujące

SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

- W przypadku awarii zalecamy naprawę tego produktu w autoryzowanym serwisie, który używa wyłącznie identycznych części zamiennych. Dzięki temu zachowasz bezpieczeństwo produktu oraz jego moc.
- W celu uzyskania pomocy technicznej, naprawy lub zamówienia oryginalnych części zamiennych zalecamy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu HECHT
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć **www.hechtpolska.pl**
- Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer części, które można znaleźć na **www.hechtpolska.pl**

LIKWIDACJA



- Produkt nie należy do odpadów z gospodarstw domowych. Dokonaj likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska, oddaj go w wyznaczonym punkcie zbiórki, gdzie będzie przyjęty bezpłatnie. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnym lub najbliższym punkcie zbiórki.
- Zapewniając prawidłową utylizację tego produktu, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwej utylizacji.

- Niewłaściwa utylizacja pozostałości olejowych, chemikaliów, baterii, części produktów (itp.) może prowadzić do zanieczyszczenia cieków wodnych, ścieków, powietrza, gleby i negatywnego wpływu nie tylko na środowisko, ale także na zdrowie ludzi.
- **Opakowanie, akcesoria, wsady oraz produkt zawsze oddaj do recyklingu.**
- Szczegółowe informacje uzyskasz w lokalnych urzędach lub w punktach zbiórki odpadów.
- Do likwidacji twoich wysłużonych urządzeń elektrycznych i elektronicznych możesz wykorzystać również usługi firmy **HECHT**. Likwidację wykonamy dla ciebie bezpłatnie.

! **Uwaga:** *Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.*

GWARANCJA NA PRODUKT

- Dla tego produktu dostarczamy gwarancję, odpowiedzialności prawnej za wady w okresie 24 miesięcy po zakupie.
- Przy zastosowaniu sprzętu marki HECHT do celów komercyjnych, handlowych, komunalnych i innych niż prywatne, zapewniamy gwarancję i odpowiedzialność prawną za wady w sumie 6 miesięcy od daty zakupu.
- Wszystkie produkty przeznaczone są do użytku domowego chyba, że instrukcja obsługi, w opisie eksploatacji lub w instrukcji użytkownika nie mówi inaczej. Podczas używania w inny sposób lub wykorzystywanie w sprzeczności z instrukcją obsługi, doprowadzi do tego, że reklamacja nie będzie uznana za uzasadnioną.
- Nieodpowiedni dobór produktów oraz fakt, że produkt nie spełnia Państwa wymagań, nie może stanowić powodu do reklamacji. Nabywca był zapoznany z właściwościami produktu.
- Kupujący ma prawo żądać od sprzedawcy sprawdzenia poprawności funkcjonowania produktu i zapoznać się z jego obsługą.
- Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest fakt dotrzymania wskazówek dotyczących eksploatacji, obsługi, czyszczenia, przechowywania oraz konserwacji.
- Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem, niewłaściwą obsługą lub interwencji poza autoryzowanym serwisem w trakcie okresy gwarancyjnego, są wyłączone z gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje również zużycia części, powszechnie określanych jako eksploatacyjne (np. płyny eksploatacyjne, filtry powietrza i paliwa, świece zapłonowe, łożyska, rozrusznik ...).
- Jest wyłączone z gwarancji noszą produktu lub jego części spowodowane przez normalne użycie produktu lub części produktu i innych części, które w sposób naturalny się zużywają.
- Dla rzeczy, sprzedawanej po niższej cenie, gwarancja nie obejmuje wady, dla której została obniżona cena.
- Szkody wynikające z istotnych wad materiału lub błędów producenta zostaną usunięte bezpłatnie dodatkową dostawą lub naprawą. Podstawą jest to, iż produkt powróci do naszego centrum serwisowego nierozmontowane z dowodem zakupu.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Czyszczenie, konserwacja, kontrola oraz ustawienie produktu nie podlegają pod gwarancję i dlatego czynności te są odpłatne.
- Naprawy, które nie podlegają gwarancji, można odpłatnie przeprowadzić w naszym centrum serwisowym. Nasze centrum serwisowe chętnie sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
- Będziemy rozpatrywać naprawę tylko tych produktów, które zostały do nas wysłane i odpowiednio zapakowane wraz z uregulowaną opłatą. Należne nieopłacone - jako towar nienadający się magazynować, priorytetowe lub wysyłki specjalne – tak wysyłane produkty nie będą przyjęte.

- W przypadku uzasadnionej reklamacji gwarancyjnej, prosimy o kontakt z naszym serwisem. Tam otrzymają Państwo dodatkowe informacje dotyczące rozpatrzenia reklamacji.
- Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć na **www.hechtpolka.pl**

GWARANCJA NA SILNIK

NORMALNE ŻUŻYCIE:

Tak samo jak wszystkie urządzenia mechaniczne, także silniki wymagają periodycznego utrzymania i wymiany części, żeby właściwie funkcjonowały. Gwarancja nie dotyczy wypadków, w których czas przydatności do użycia części albo silnika wygaś w następstwie normalnego używania.

NIEWŁAŚCIWE UTRZYMANIE:

Okres przydatności do użytku silnika jest zależny od warunków, w których jest eksploatowany i od troski, która jest mu poświęcana. Gwarancja nie obejmuje zużycia spowodowanego kurzem, brudem, piaskiem z czyszczenia świec albo innymi materiałami ściernymi, które przedostały się do silnika w następstwie niewłaściwego utrzymania. Ta gwarancja obejmuje tylko wady materiału i/lub wykonania warsztatowego silnika. Dlatego nie ma sensu żądać wymiany albo zwrotu pieniędzy za urządzenie, na którym może być silnik zamontowany. Gwarancja nie dotyczy ani napraw koniecznych w następstwie:

- Używania innych aniżeli oryginalnych części.
- Elementy sterowania albo urządzenia, która przeszkadzają w uruchomieniu silnika, powodują obniżenie mocy silnika i obniżają jego okres przydatności do użytku (skontaktować się z producentem urządzenia).
- Nieszczelne gaźniki, zapchane przewody paliwa, zacinające się zawory, albo inne uszkodzenia, spowodowane używaniem zanieczyszczonego albo starego paliwa. Używać świeżą benzynę bezołowiową i stabilizator paliwa.
- Części, które są wytarte albo nałamane, dlatego że silnik był eksploatowany z niedostateczną ilością oleju, zanieczyszczonym olejem albo olejem niewłaściwej specyfikacji. Stosować olej zalecany przez producent.
- Naprawa albo wyregulowanie towarzyszących części albo zestawów, np. sprzęgacza biegów, sterowania zdalnego itp. które nie są oryginalne.
- Uszkodzenie albo zużycie części spowodowane brudem, który przedostał się do silnika w następstwie niewłaściwego utrzymania albo podczas ponownego montażu oczyszczacza powietrza, albo poprzez używanie innego niż oryginalnego oczyszczacza albo wkładki filtracyjnej.
- Części uszkodzone przeciążeniem albo przegrzaniem spowodowanym zabrudzeniem, albo zapchaniem trawą, odłamkami i brudem, ożebrowania w układzie chłodzenia, albo w przestrzeni żyroskopu, albo szkody spowodowane eksploatacją silnika w zamkniętej niewietrzzonej przestrzeni.
- Uszkodzenie silnika lub jego części w wyniku nadmiernych wibracji spowodowanych poluzowaniem mocowania silnika, obracających się części, wirników, niewłaściwym zamontowaniem części do wału silnika, nadmiernymi obrotami itp.
- Zgięcie lub złamanie wału korbowego po uderzeniu w twardy przedmiot lub w wyniku nadmiernego naciągnięcia pasków klinowych.
- Uszkodzenie silnika albo niektóre z jego części, np. komory spalania, zaworów, siodel zaworowych, prowadnic zaworów, albo spalania uzwojenia rozrusznika poprzez używanie niewłaściwego paliwa – na przykład gazu ciekłego, gazu ziemnego, przetwarzanej benzyny itp.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć a podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producent niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** muszák dokumentációbirtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL VACUUM AND SHREDDER 2IN1 / DE BENZIN LAUBSAUGER UND HÄCKSLER 2IN1 / CS MOTOROVÝ VYSAVAC A DRTIČ 2V1 / SK MOTOROVÝ VYSÁVAČ A DRVIČ VETIEV 2V1 / PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI I ODKURZACZ 2W1 / HU BENZINMOTOROS LOMBSZÍVÓ ÉS APRÍTÓ 2IN1

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 8574

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

FYS-V65

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 13683:2003+A2:2011 # AM 50387475 0001
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50387464 0001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 244254894a 001

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

EN Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **SK** Nariadenie # Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA1P*0076*01

EN Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / **DE** Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / **CS** Deklarovaná, dvojcíselná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **SK** Deklarovaná, dvojcíselná hodnota emisí hluku zodpovedajúca ISO 4871 / **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałas odpowiadająca ISO 4871 / **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált hangteljesítmény szint
LWA, d = 110 dB (A)
EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint
LWA, m = 96, 39 dB(A); K = 2,5 dB(A)
EN Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / Uncertainty KPA / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / CS Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / SK Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA
LPA = 103,4 dB(A); K=2,5 dB(A)
EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / SK Hodnota emisí hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744. Vizsgálati eljárás határozta meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek. 2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 11681-1 # 15071779 001
EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:
Hangzhou DEKRA Certification Co., Ltd., Floor 14, International Sunyard, No. 1750, Jianghong Avenue, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China; Hangzhou Wanve Testing Technology Co., Ltd., Building 8-1, No. 189 Hongcan Road, Hongken Farm, Xiaoshan Economic and Technical Development Zone, Hangzhou, Zhejiang, P.R.China; Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Spain; ISET, Sede Legale e Uffici, Via Donatori di Sangue, 9 - 46024 Moglia (MN), Italy; TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.China
EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingent for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípadé výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.
EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:
28. 1. 2022
EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy
Rudolf Runštuk
EN Title: Executive Director / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 917087

MRL-0412024 V.2.5



**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de